



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

Indice

Istruzioni per l'utente

Installazione, 4
Uso, 4
Manutenzione, 4

Istruzioni per l'installatore

Installazione, 7
Posizionamento, 7
Collegamento elettrico, 7
Elementi riscaldanti, 7

Assistenza, 8

DP 2R (IX)

QUESTO PRODOTTO È STATO CONCEPITO PER UN IMPIEGO DI TIPO DOMESTICO. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NEL CASO DI EVENTUALI DANNI A COSE O PERSONE DERIVANTI DA UNA NON CORRETTA INSTALLAZIONE O DA USO IMPROPRIO, ERRONEO OD ASSURDO.

Caro Cliente,

sentitamente La ringraziamo e ci congratuliamo per la scelta da Lei fatta. Questo nuovo prodotto, accuratamente progettato e costruito con materiali di primissima qualità, è stato accuratamente collaudato per poter soddisfare tutte le Sue esigenze di una perfetta cottura. La preghiamo pertanto di leggere e rispettare le facili istruzioni che Le permetteranno di raggiungere eccellenti risultati sin dalla prima utilizzazione. Con questo moderno apparecchio Le formuliamo i nostri più vivi auguri.

Istruzioni per l'utente

Installazione

Tutte le operazioni relative all'installazione (allacciamento elettrico) devono essere eseguite da personale qualificato secondo le norme vigenti. Per le istruzioni specifiche vedi la parte riservata all'installatore.

Uso

Elementi riscaldanti - Comando manuale (Fig. 1-2)

Rilasciare la manopola sulla posizione corrispondente alle necessità di cottura tenendo presente che a numero maggiore corrisponde maggiore erogazione di calore, vedi tabella "utilizzo elementi riscaldanti"

Le lampade spia accese indicano che nella zona dell'elemento riscaldante indicato la lettera del piano è superiore a 50°C.

Va comunque considerato normale, per certi tipi di lampada, il permanere di un'aleggere luminescenza anche a comandi disinseriti.

N.B. - Nell'uso degli elementi riscaldanti si consigliano recipienti a fondo piatto (Fig. 3) con diametro uguale o leggermente superiore a quello indicato sul viano:

- evitare trabocchi di liquido; pertanto ad ebollizione avvenuta o comunque a liquido riscaldato ridurre l'erogazione di calore;
- non lasciare inseriti gli elementi riscaldanti a vuoto o con pentole o tegami vuoti.

Al verificarsi di una anche minima frattura della superficie del piano di cottura disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica.

Manutenzione (Fig. 3)

Prima di tutto rimuovere residui di cibo e spruzzi di grasso dalla superficie di cottura con un raschietto. Successivamente pulire nella zona calda con Sifol o Stahifix con carta da cucina, indi risciacquare con acqua e asciugare con uno straccio pulito.

Tracce di flogli di alluminio, di oggetti di plastica, zucchero o cibi fortemente saccariferi devono essere rimosse immediatamente dalla zona calda di cottura con un raschietto per evitare possibili danni alla superficie del piano.

In nessun caso usare spugne o strofinacci abrasivi; evitare anche l'uso di detersivi chimici aggressivi come Fornospray o smacchiatori.

NON UTILIZZARE PULITORI A VAPORE

Fig.1

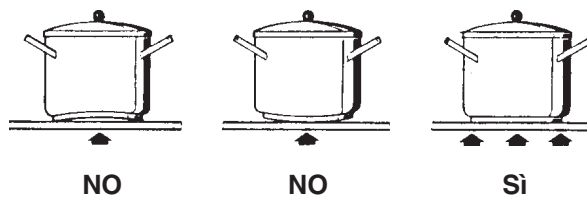
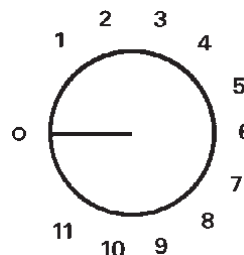


Fig.2



UTILIZZO ELEMENTI RISCALDANTI

regolatore d'energia	intensità calore
1 - 2	Tenue
3 - 4	Dolce
5 - 6	Lento
7 - 8	Medio
9 - 10	Forte
10 - 11	Vivo

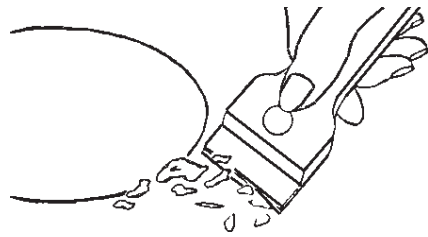


Fig.3

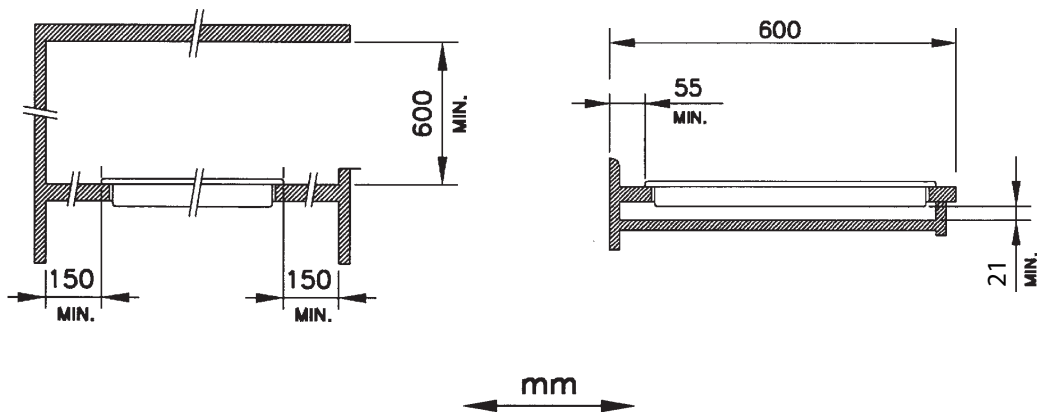


Fig.4

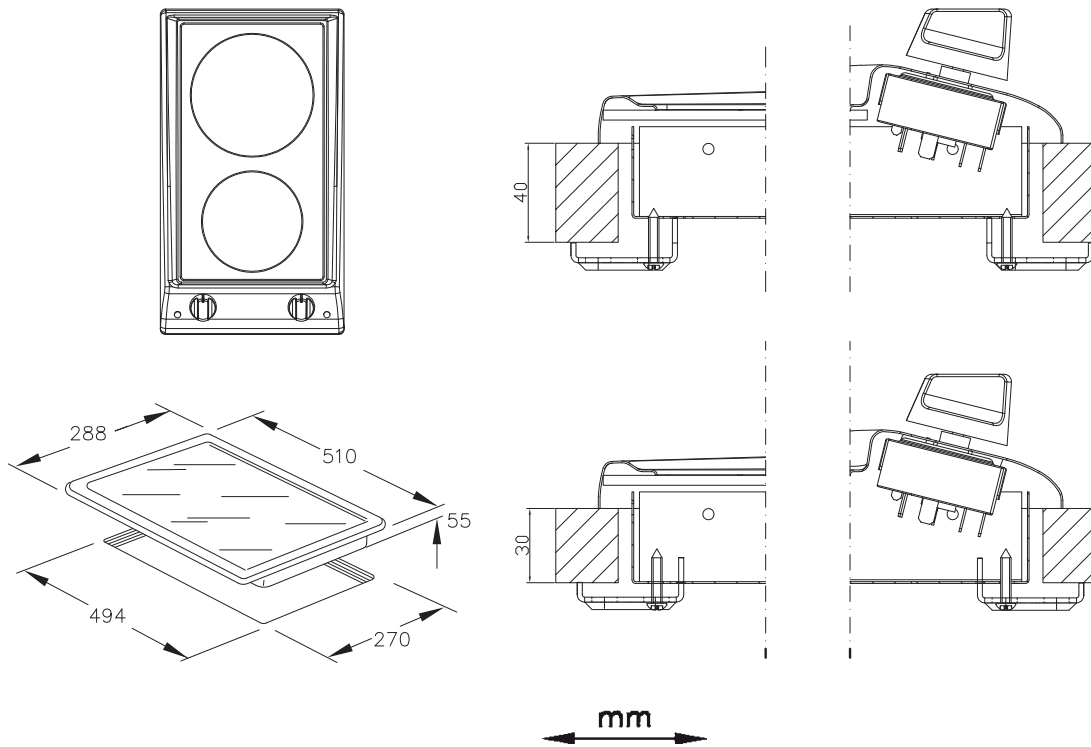


Fig.4a

I

Istruzioni per l'installatore

Installazione

Le presenti istruzioni sono rivolte all'installatore qualificato quale guida all'installazione, regolazione e manutenzione secondo le leggi e le normative in vigore. Gli interventi devono sempre essere effettuati ad apparecchiatura disinnescata elettricamente.

Posizionamento (Fig. 4-4a)

L'apparecchio è previsto per essere incassato in un piano di lavoro come illustrato nell'apposita figura. Prendere su tutto il perimetro del piano il sigillante a corredo.

Collegamento elettrico (Fig. 5)

Prima di effettuare l'allacciamento elettrico accertarsi che:

- le caratteristiche dell'impianto siano tali da soddisfare quanto indicato sulla targa matricola applicata sul fondo del piano;
- che l'impianto sia munito di un efficace collegamento a terra secondo le norme e le disposizioni di legge in vigore.

La messa a terra è obbligatoria a termini di legge.

Nel caso che l'apparecchiatura non sia munita di cavo e/o di relativa spina utilizzare materiale idoneo per l'assorbimento indicato in targa matricola e per la temperatura di lavoro. Il cavo in nessun punto dovrà raggiungere una temperatura superiore di 50°C a quella ambiente.

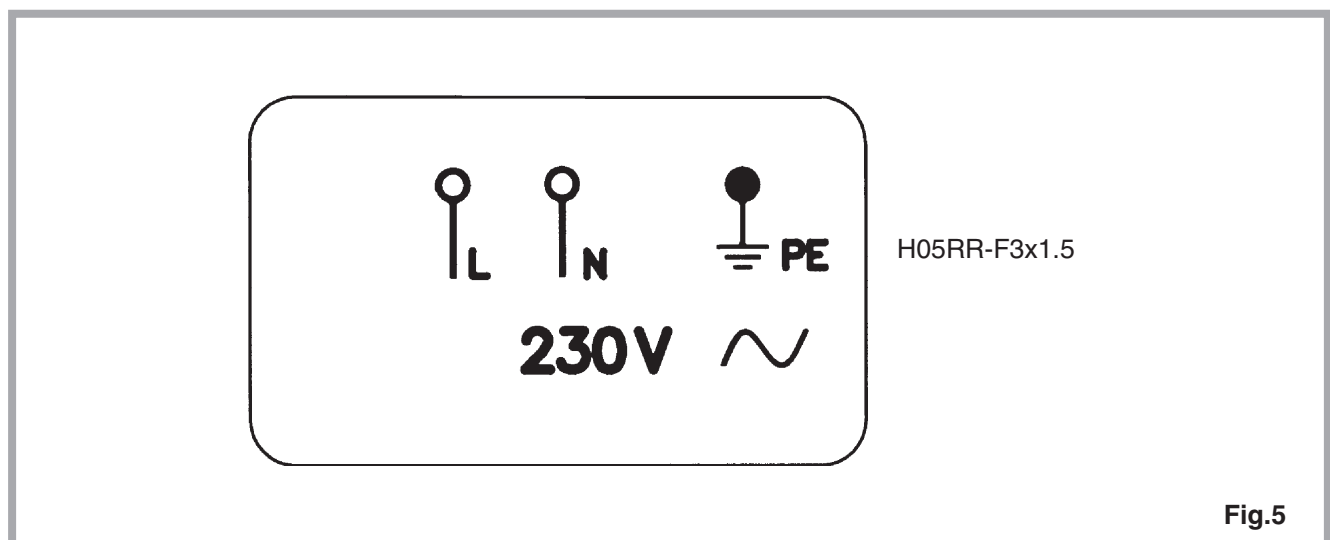
Per il collegamento diretto alla rete è necessario interporre un interruttore omipolare dimensionato per il carico di targa che assicuri la sconnessione della rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione (il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto).

La presa o l'interruttore omipolare devono essere facilmente raggiungibili con l'apparecchiatura installata.

N.B.: -Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso che quanto sopra e le usuali norme antifurtunistiche non vengano rispettate.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

ELEMENTI RISCALDANTI					
V	TIPO		W	REGOLAZIONE	
~ 230 V	monociruito radiante	Ø 145	1200	regolatore d'energia	0+11
	monociruito radiante	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	regolatore d'energia	0+11



Prima di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica:

1. Verificare se non è possibile eliminare da soli i guasti.
2. Riavviare il prodotto per accertarsi che l'inconveniente sia stato ovviato. Se il risultato è negativo, disinserire nuovamente il prodotto e ripetere l'operazione dopo un'ora.
3. Se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza Tecnica.

Comunicare:

- il tipo di guasto,
- il modello,
- Il numero Service (la cifra che si trova dopo la parola SERVICE sulla targhetta matricola posta sul retro del prodotto)
- il proprio indirizzo completo,
- il proprio numero e prefisso telefonico.

Queste ultime informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta sull'apparecchio.



Assistenza Attiva 7 giorni su 7

In caso di necessità d'intervento chiamate il Numero Unico Nazionale 199.199.199*. Un operatore sarà a completa disposizione per fissare un appuntamento con il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.


* Il costo della telefonata è di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 18.00, ed il sabato dalle ore 8.00 alle ore 13.00; e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal lunedì al venerdì dalle 18.00 alle 08.00, ed il sabato dalle 13.00 alle 08.00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso. Per chi chiama da cellulare il costo è legato all'operatore telefonico utilizzato. Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico utilizzato, per maggiori informazioni consultare il sito www.indesitcompany.com.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

Ottimizzare il calore residuo della piastra spegnendola 10 minuti prima della fine del tempo di cottura; spegnere invece i piani cottura in ceramica 5 minuti prima della fine del tempo di cottura.

La base della pentola dovrebbe coprire la piastra. Qualora sia piccola, dell'energia preziosa andrà persa, e le pentole in ebollizione presenteranno delle incrostazioni difficili da rimuovere.

TARGHETTA CARATTERISTICHE	
Collegamenti elettrici	Tensione a 220-230V/380-400V 3N ~ 50/60 Hz Potenza massima assorbita 7000 W
	Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: - 2006/95/CE del 12/12/06 (Bassa Tensione) e successive modificazioni - 2004/108/CE del 15/12/04 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni - 93/68/CEE del 22/07/93 e successive modificazioni. - 2012/19/UE e successive modificazioni.
ECODESIGN	Regolamento (EU) No 66/2014 che integra la Direttiva 2009/125/EC. Norma EN 60350-2 Norma EN 50564

Cooking Hobs

VITROCERAMIC



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

DP 2R (IX)

Index

Instructions for use

Installation, 10
Use, 10
Maintenance, 10

Instructions for the installer

Installation, 13
Positioning, 13
Electrical connection, 13
Heating elements, 13

Assistance, 14

THIS APPLIANCE IS CONCEIVED FOR DOMESTIC USE ONLY. THE MANUFACTURER SHALL NOT IN ANY WAY BE HELD RESPONSIBLE FOR WHATEVER INJURIES OR DAMAGES ARE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION OR BY UNSUITABLE, WRONG OR ABSURD USE.

Dear customer,

We thank you and congratulate you on your choice. This new carefully designed product, manufactured with the highest quality materials, has been carefully tested to satisfy all your cooking demands. We would therefore request you to read and follow these easy instructions which will allow you to obtain excellent results right from the start. May we wish you all the very best with your modern appliance!

 **INDESIT**

THE MANUFACTURER

GB

Instructions for use

GB

Installation

All operations relative to installation (electric connection) should be carried out by skilled personnel in conformity with the rules in force. As for the specific instructions see part pertaining to installer.

Use

Heating elements - Manual control

(Fig. 1-2)

Rotate the knob concerned to the position correspondent to the needs of cooking taking into consideration that to a higher number a higher heat supply corresponds, see table "use of heating elements".

When pilot lights are lit, they indicate the top temperature at the indicated spot is higher than 50° C.

Some types of pilot lights will maintain some slight luminescence even after disconnection. That is quite normal.

N.B. - When one makes use of heating elements, we advise receptacles with flat bottom (Fig. 3) having same diameter or lightly higher than that of the hot area.

- Avoid overflows of liquid, therefore when boiling has happened, or in any case when liquid is heated, reduce the heat supply.
- Don't leave the heating elements on without receptacles on the top or with void pots and pans.

In the event of even a slight fracture on the cooking surface, disconnect the electric power supply immediately.

Maintenance (Fig. 3)

First of all remove stray food bits and grease drops from the cooking surface with the special scraper (fig. 4). Then clean the hot area as best as possible with SIDOL, STAHLFE or other similar products with a papertowel, then rinse again with water and dry with a dean cloth. Pieces of aluminum foil and plastic material which have inadvertently melted or sugar remains or highly sacchariferous food have to be removed immediately from the hot cooking area with the special scraper (fig. 4) -This is to avoid any possible damage to the surface of the top. Under no circumstances should abrasive sponges or irritating chemical detergents be used such as oven sprays or spot removers.

DO NOT USE STEAM CLEANERS

Fig.1

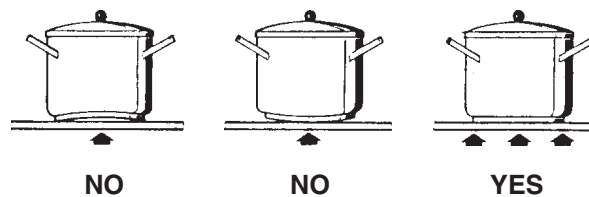
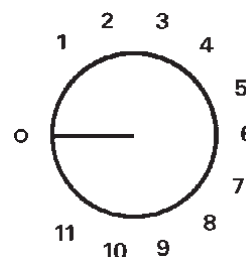


Fig.2



USE OF THE HEATING ELEMENTS

energy regulator	intensità calore
1 - 2	Weak
3 - 4	Gentle
5 - 6	Slow
7 - 8	Medium
9 - 10	Strong
10 - 11	Bright

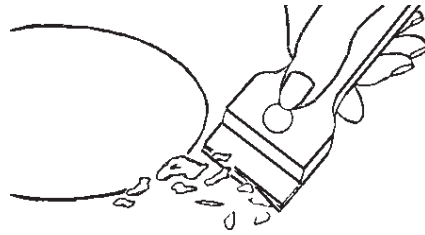


Fig.3

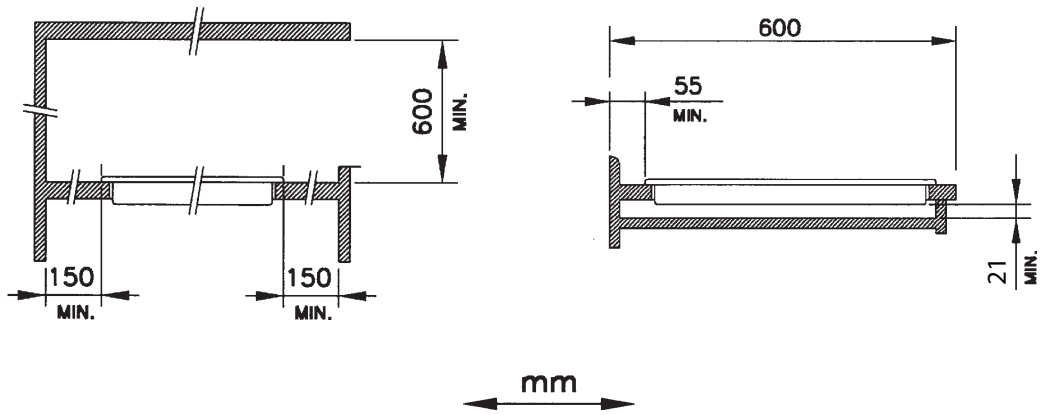


Fig.4

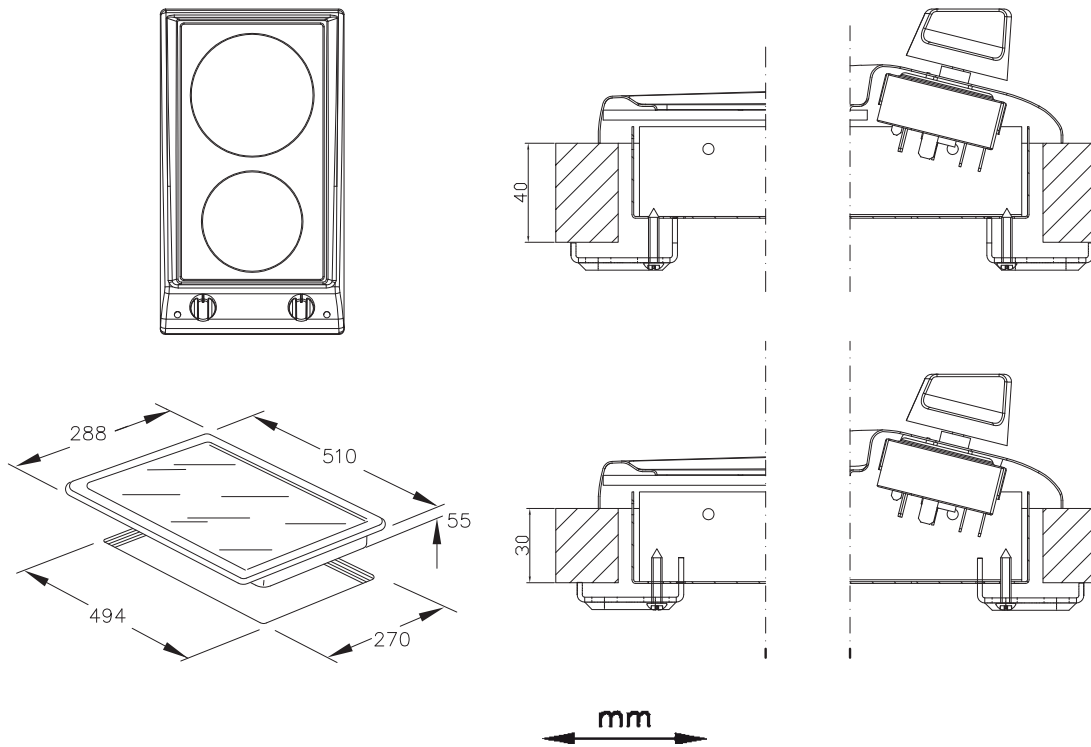


Fig.4a

Instructions for the installer

GB

Installation

These Instructions are for the qualified technician, as a guide to the installation, adjustment and maintenance, according to the laws and standards in force. Any of these operations must always be carried out when the appliance has been disconnected from the electric system.

Positioning (Fig. 4-4a)

The appliance can be fitted into a working area as illustrated on the figure. Apply the seal supplied over the whole perimeter of the working area.

Electrical connection (Fig. 5)

Prior to carrying out the electrical connection, please ensure that:

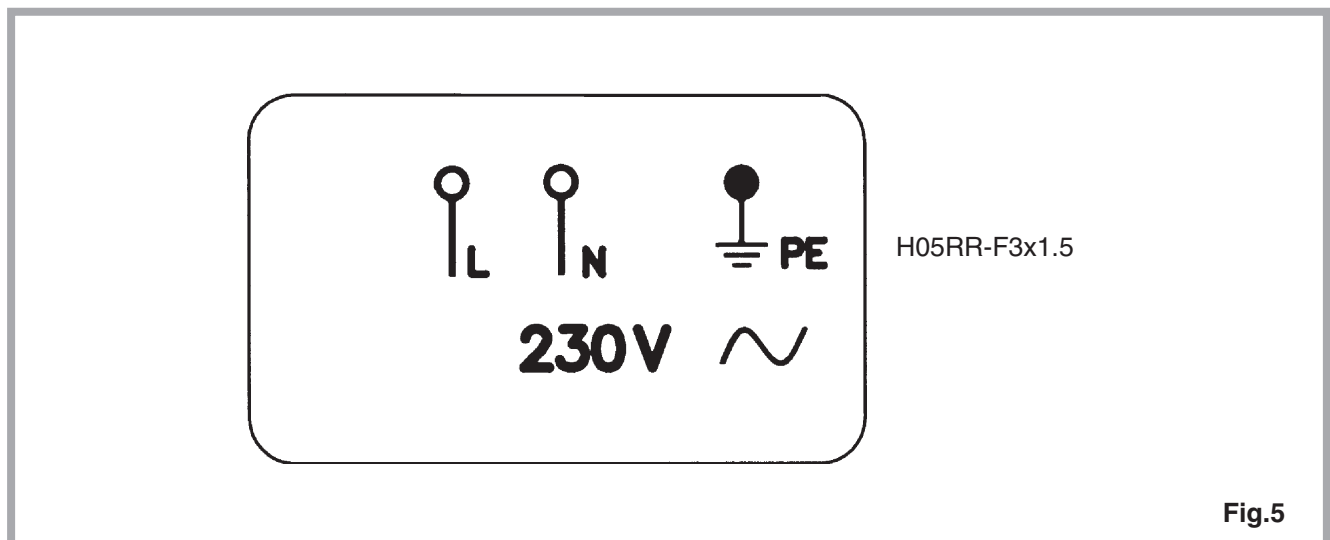
- the plant characteristics are such as to follow what is indicated on the matrix plate placed at the bottom of the working area;
- that the plant is fitted with an efficient earth connection, following the standards and law provisions in force.

The earth connection is compulsory in terms of the law. Should there be no cable and/or plug on the equipment, use suitable absorption material for the working temperature as well, as indicated on the matrix plate. Under no circumstance must the cable reach a temperature above 50°C of the ambient temperature. If connecting directly to the mains power supply, fit a multi-pole switch of a suitable size for the rated capacity with a clearance distance which completely disconnects the power line under overvoltage category III conditions, consistently with the rules of installation (the yellow/green earth wire must not be interrupted). The plug or omnipolar switch must be easily reached on the installed equipment.

N.B.: - The manufacturers decline any responsibility in the event of non-compliance with what is described above and the accident prevention norms not being respected and followed.

To avoid all risk, if the power cable becomes damaged, it must only be replaced by the manufacturer, by an authorised service centre, or by a qualified electrician.

HEATING ELEMENTS					
V	TYPE		W	REGULATION	
~ 230 V	single-circuit radiant	Ø 145	1200	energy regulator	0+11
	single-circuit radiant	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	energy regulator	0+11



Before contacting After-Sales Service:

1. See if you can solve the problem yourself.
2. Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
3. If the problem persists after this course of action, contact After-Sales Service.

Specify:

- the nature of the fault,
- the model
- the service number (the number after the word SERVICE on the rating plate on the rear of the appliance)
- your full address,
- your telephone number and area code.

Never call on unauthorized technicians and always refuse to purchase non-original spare parts.


The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this pamphlet, due to printing or copying errors. We reserve the right to make on our own products those changes to be considered necessary or useful, without jeopardizing the essential characteristics.

Respecting and conserving the environment

GB

Make the most of your hot plate's residual heat by switching off cast iron hot plates 10 minutes before the end of your cooking time and glass ceramic hot plates 5 minutes before the end of cooking time.

The base of your pot or pan should cover the hot plate. If it is smaller, precious energy will be wasted and pots that boil over leave encrusted remains that can be difficult to remove.

DATA PLATE	
Electrical connections	Voltage 220-230V/380-400V 3N ~ 50/60 Hz Max power 7000 W
	This appliance conforms to the following European Economic Community directives: - 2006/95/EC dated 12/12/06 (Low Voltage) and subsequent amendments - 2004/108/EC dated 15/12/04 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments - 93/68/EEC dated 22/07/93 and subsequent amendments. - 2012/19/EU and subsequent amendments.
ECODESIGN	EU Regulation no. 66/2014 implementing Directive 2009/125/EC. standard EN 60350-2 standard EN 50564



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

Index

Notice d'emploi

Installation, 16
Emploi, 16
Entretien, 16

Modalités d'installation

Installation, 19
Positionnement, 19
Branchement électrique, 19
éléments de chauffe, 19

Assistance, 20

CE PRODUIT EST CONÇU EXCLUSIVEMENT POUR USAGE DOMESTIQUE. LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES ET BLESSURES CAUSÉES PAR UNE INSTALLATION INCORRECTE OU PAR UN USAGE IMPROPRE, ERRONÉ OU ABSURDE.

DP 2R (IX)

Chère cliente, Cher client,

merci et sincères félicitations pour le choix que vous avez fait. Ce nouveau produit, développé avec soin et fabriqué avec des matières de toute première qualité, a été soigneusement rodé pour satisfaire toutes Vos exigences d'une cuisson parfaite. Veuillez lire attentivement les instructions simples portées sur cette notice qui vous permettront d'obtenir d'excellents résultats dès la première utilisation. Nous vous souhaitons une entière et pleine satisfaction quant à l'utilisation de cet appareil moderne.

Notice d'emploi

FR

Installation

Toutes les opérations relatives à l'installation (raccordement électrique) doivent être faites par un personnel qualifié, en conformité avec les normes en vigueur. En ce qui concerne les instructions spécifiques voir la partie réservée à l'installateur.

Emploi

Éléments de chauffe - Commode manuelle (Fig. 1-2)

Amener le bouton de commande dans la position correspondante à la puissance souhaitée, sachant qu'au numéro le plus élevé correspond le maximum de puissance (voir notre tableau "utilisation des éléments de chauffe").

Les voyants lumineux allumés indiquent que la température au point indiqué de l'élément de chauffe est supérieure à 50°C

Pour de certains types de voyants lumineux la permanence d'une légère luminiscence même à commandes déconnectées est tout à fait normale.

N.B. - Nous recommandons l'utilisation de récipients à fond plat (Fig.3) d'un diamètre égal ou légèrement supérieur à celui de la zone chaude;

- Éviter les débordements de liquide; réduire la puissance une fois l'ébullition atteinte;
- Ne pas laisser fonctionner les éléments de chauffe à vide ou avec un récipient vide.

Si vous constatez l'apparition d'une fissure, même légère, sur la surface du plan de cuisson, débranchez immédiatement l'appareil.

Entretien (Fig. 4)

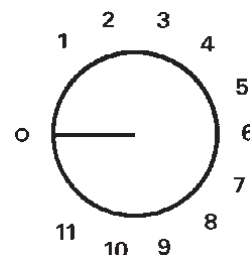
Avant tout enlever les restes de nourriture et les giclées de graisse de la surface de cuisson avec une paille métallique. Nettoyer ensuite dans la zone chaude avec Sifol ou Stahfix et du papier de cuisine, rincer par de l'eau et essuyer avec un chiffon propre. Les traces d'aluminium, d'objets en plastique, de sucre ou de nourriture très riche en sucre doivent être enlevés instantanément de la zone chaude de cuisson par l'aide d'une paille métallique pour éviter de possibles dégâts à la surface du plan. N'utiliser absolument pas d'éponges ou de torchons abrasifs; éviter aussi l'emploi de détergents chimiques agressifs comme Fornospray ou de dégraissants

NE PAS UTILISER DE NETTOYEURS A VAPEUR

Fig.1



Fig.2



UTILISATION ELEMENTS DE CHAUFFE	
doseur d'énergie	intensité chaleur
1 - 2	Faible
3 - 4	Doux
5 - 6	Lent
7 - 8	Moyen
9 - 10	Fort
10 - 11	Vif

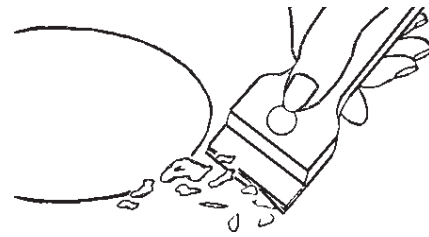


Fig.3

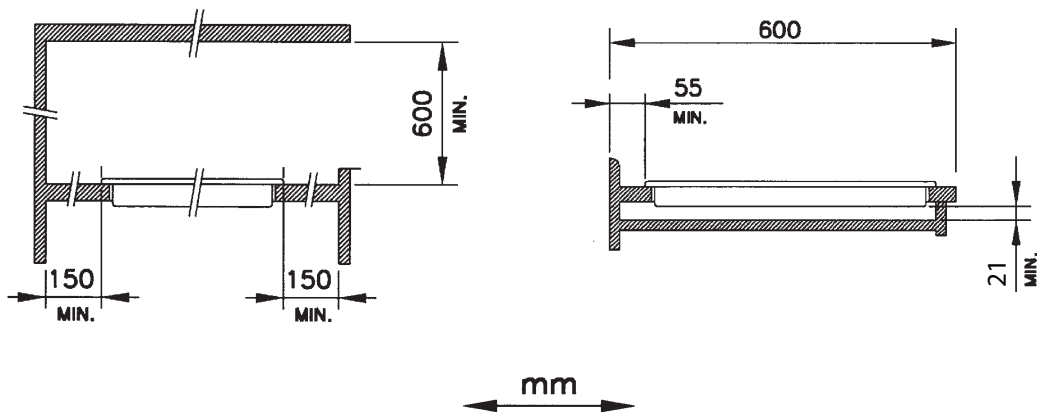


Fig.4

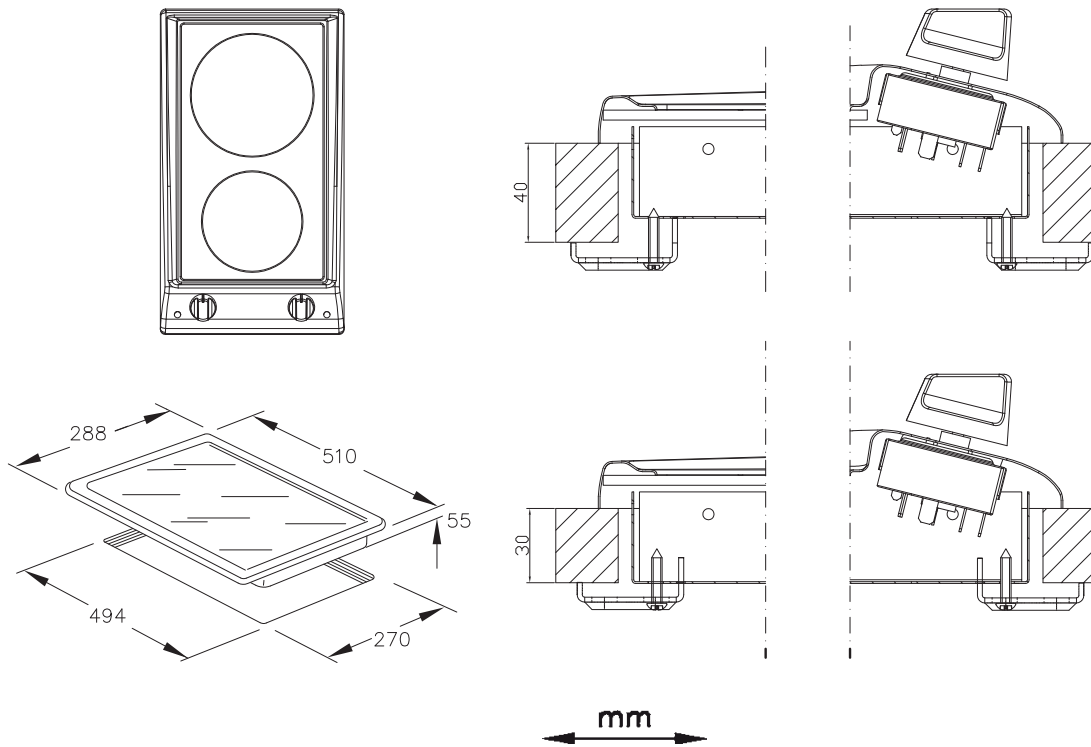


Fig.4a

Modalités d'installation

FR

Installation

Ces instructions sont faites pour le technicien spécialisé comme guide à l'installation, au réglage et à l'entretien suivant les lois et les normes en vigueur. Les interventions doivent toujours être effectuées quand l'appareil est débranché.

Positionnement (Fig. 4-4a)

L'appareil est prévu pour être encastré dans une table de travail comme indiqué dans le dessin spécial. Préparer la colle pour seller ci-jointe sur tout le périmètre du plan.

Branchement électrique (Fig. 5)

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que:

- les caractéristiques de l'installation soient de nature à satisfaire toutes les indications portées sur la plaque signalétique située sous l'appareil;
- que l'installation dispose d'un raccordement à la terre selon les normes et les dispositions en vigueur.

La mise à terre est obligatoire aux termes de la loi.

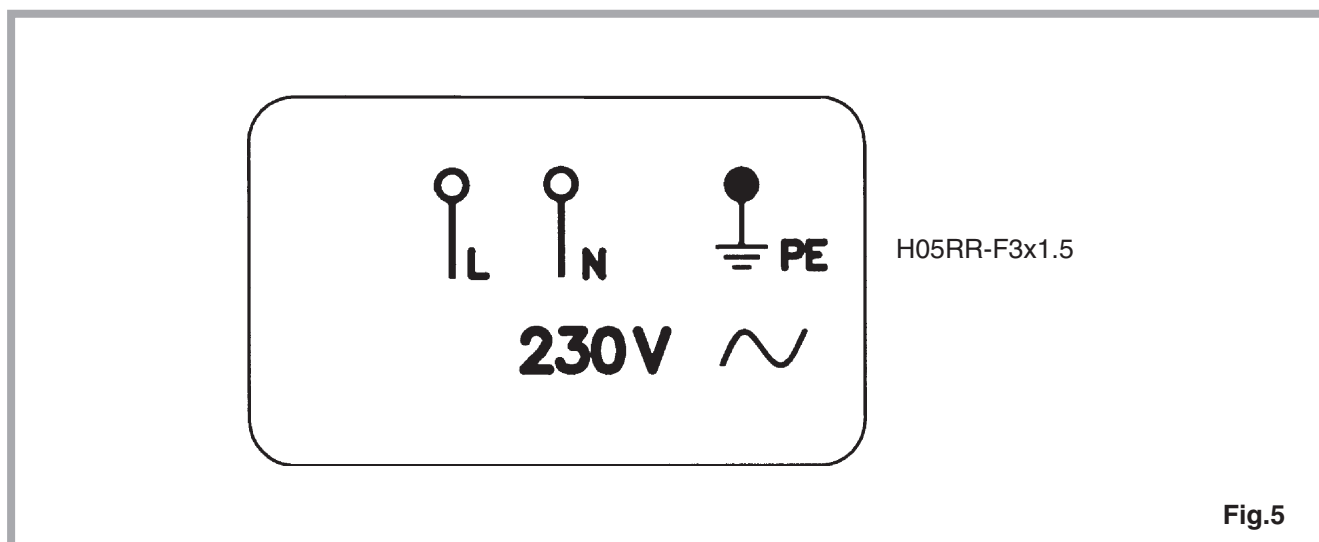
Si l'appareil n'a pas de câble et /ou de prise correspondante, utiliser de la matière apte à l'absorption indiquée sur la plaque signalétique et à la température de travail. Le câble ne devra jamais atteindre une température supérieure de 50 °C à celle ambiante.

Pour le raccordement direct au réseau, il faut prévoir un interrupteur omnipolaire d'une puissance adaptée, aux données figurant sur la plaque pour déconnecter l'appareil en cas de besoin; conformément aux règles d'installation, la distance d'ouverture des contacts doit permettre une déconnexion complète dans les conditions de surtension de la catégorie III (le câble jaune et vert de mise à la terre ne doit pas être interrompu). La prise ou l'interrupteur omnipolaire doivent être facilement accessibles après la mise en place de l'appareil.

N.B.: - Le Constructeur décline toute responsabilité en cas ou ces normes et les autres normes contre les accidents ne seraient pas observées.

Si le câble d'alimentation est endommagé, le constructeur, le service d'assistance technique ou un technicien qualifié devra le remplacer afin d'éviter toute sorte de risque.

ELEMENTS DE CHAUFFE					
V	TYPE		W	RÉGLAGE	
~ 230 V	monocircuit radiant	Ø 145	1200	doseur d'énergie	0+11
	monocircuit radiant	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	doseur d'énergie	0+11



Avant de contacter le Service Après-vente:

1. Vérifiez s'il n'est pas possible d'éliminer les pannes sans aide.
2. Remettez l'appareil en marche pour vous assurer que l'inconvénient a été éliminé. Si tel n'est pas le cas, débranchez à nouveau l'appareil et réessayez une heure après.
3. Si le problème persiste, contactez le Service Après-vente.

Communiquez:

- le type de panne,
- le modèle,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve après le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil)
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone avec l'indicatif

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales


Dans un souci constant d'amélioration qualitative, le constructeur se réserve la possibilité d'apporter à ses produits les modifications utiles, sans compromettre ses caractéristiques essentielles. Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes contenues dans cette notice, imputables à des erreurs d'impression ou de transcription.

Economies et respect de l'environnement

FR

Profitez au maximum de la chaleur résiduelle de votre plaque chauffante en éteignant les plaques en fonte et les plaques vitrocéramiques respectivement 10 et 5 minutes avant la fin du temps de cuisson.

La base de votre casserole ou de votre poêle doit couvrir la plaque chauffante. Si elle est plus petite, une quantité précieuse d'énergie sera perdue et les casseroles qui débordent laisseront des résidus incrustés qui peuvent être difficiles à enlever.

PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE	
Raccordements électriques	Tension 220-230V/380-400V 3N ~ 50/60 Hz Puissance maximale absorbée 7000 W
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes : - 2006/95/CE du 12/12/06 (Basse Tension) et modifications successives - 2004/108/CE du 15/12/04 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives - 93/68/CEE du 22/07/93 et modifications successives. - 2012/19/UE et modifications successives.
ÉCOCONCEPTION	Règlement n°66/2014 de l'UE intégrant la Directive 2009/125/EC. Norme EN 60350-2 Norme EN 50564



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

DP 2R (IX)

Inhaltsverzeichnis

Anweisungen für den Benutzer

Installation 22
Anwendung 22
Instandhaltung 22

Anweisungen für den Installateur

Installation 25
Aufstellung 25
Elektroanschluß 25
Heizelemente 25

Kundendienst, 26

DIESES PRODUKT IST ALS HAUSHALTSGERÄT GEDACHT. FÜR SCHADEN AN SACHEN ODER PERSONEN, DIE AUF FALSCHER INSTALLATION BZW. UNGEEIGNETEN GEBRAUCH ODER MISSBRAUCH ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI VERANTWORTUNG.

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen und beglückwünschen uns für Ihre Wahl. Dieses neue Produkt, sorgfältig entworfen und mit erstklassigen Materialien hergestellt, wurde genau geprüft um alle Ihre Forderungen an ein perfektes Kochen zu erfüllen. Wir bitten Sie deshalb die einfachen Anweisungen zu lesen und einzuhalten, damit von der ersten Anwendung an ausgezeichnete Ergebnisse erreicht werden können. Mit diesem modernen Apparat wünschen wir Ihnen das Beste.

DER HERSTELLER.

Anweisungen für den Benutzer

DE

Installation

Alle Operationen hinsichtlich der Installation (elektrischer Anschluß) müssen vom zugelassenen Fachpersonal gemäß den geltenden Bestimmungen ausgeführt werden. Für die spezifischen Anweisungen siehe die dem Installateur vorbehaltene Seite.

Anwendung

Heizkörper - Handbedienung (Abb. 1-2)

Den Schaltknopf in die für das Kochen erforderliche Stellung drehen und darauf achten, daß eine höhere Zahl einer höheren Wärmeversorgung entspricht. Siehe Tabelle "Anwendung der Heizkörper".

Die Kontrollleuchten zeigen an die Temperatur der betreffenden Heizkörper liegt über 50°C.

Das Fortbestehen eines leichten Nachleuchtens ist bei bestimmten Kontrollleuchten auch nach Abschaltung des Apparats allerdings als normal zu betrachten.

N.B. - Für den Gebrauch der Heizelemente empfehlen sich Töpfe mit geradem Boden (Abb.3) und gleichem oder nur wenig größerem Durchmesser.

- Vermeiden Sie das Überlaufen von Flüssigkeiten, indem Sie nach Erreichen des Siedepunkts oder Erhitzen der Flüssigkeit die Wärmezufuhr zurückschalten;
- lassen Sie die Heizelemente nicht ohne Topf oder mit leeren Töpfen eingeschaltet.

Sobald ein Rib in der Oberfläche sichtbar wird, ist das Gerät sofort vom Versorgungsnetz zu trennen.

Instandhaltung (Abb. 3)

Vor allem Essensreste und Fettspritzer von der Kochoberfläche mit einem Schaber entfernen. Danach die warme Fläche mit Sidel oder Stahlfix und Küchenpapier säubern, dann mit Wasser abwaschen und einem sauberen Lappen trocknen. Spuren von Aluminiumfolie, Plastikgegenständen, Zucker oder stark zuckerhaltigen Speisen müssen sofort von der warmen Kochfläche mit einem Schaber entfernt werden um mögliche Schäden der Plattenoberfläche zu vermeiden. Auf keinen Falls Schwämme oder Scheuerlappen verwenden; den Gebrauch von aggressiven chemischen Putzmitteln wie Fornospray oder Fleckenreiniger vermeiden.

KEINE HOCHDRUCKREINIGER VERWENDEN

Abb.1

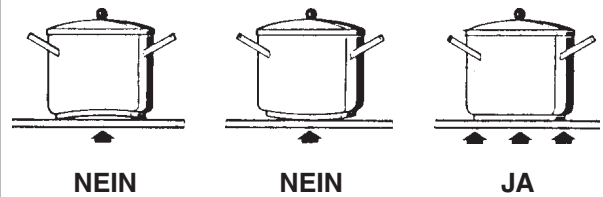
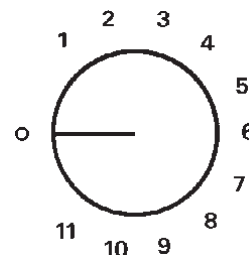


Abb.2



VERWENDUNG DER HEIZELEMENTE

stromregler	hitze
1 - 2	Schwach
3 - 4	Mild
5 - 6	Mässig
7 - 8	Mittel
9 - 10	Stark
10 - 11	Sehr stark

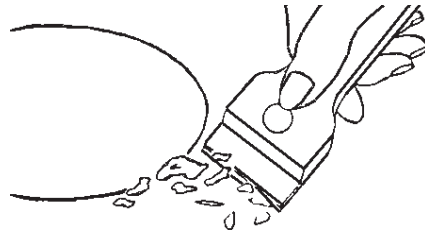


Abb.3

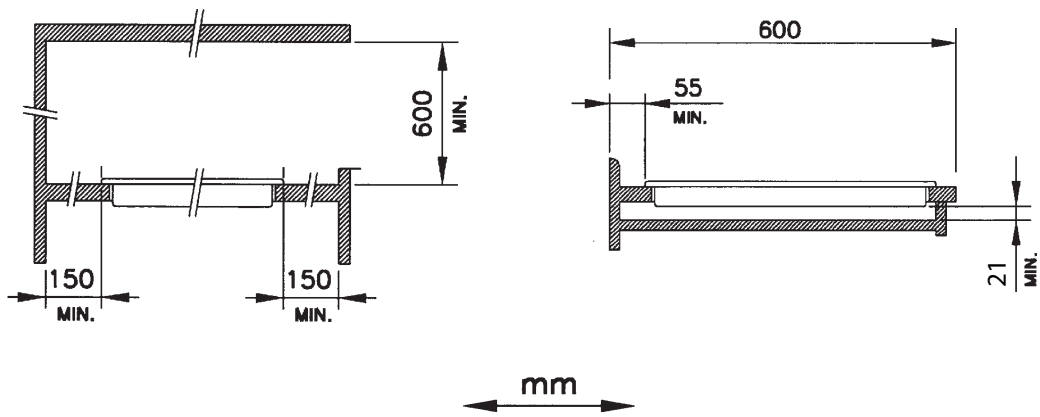


Abb.4

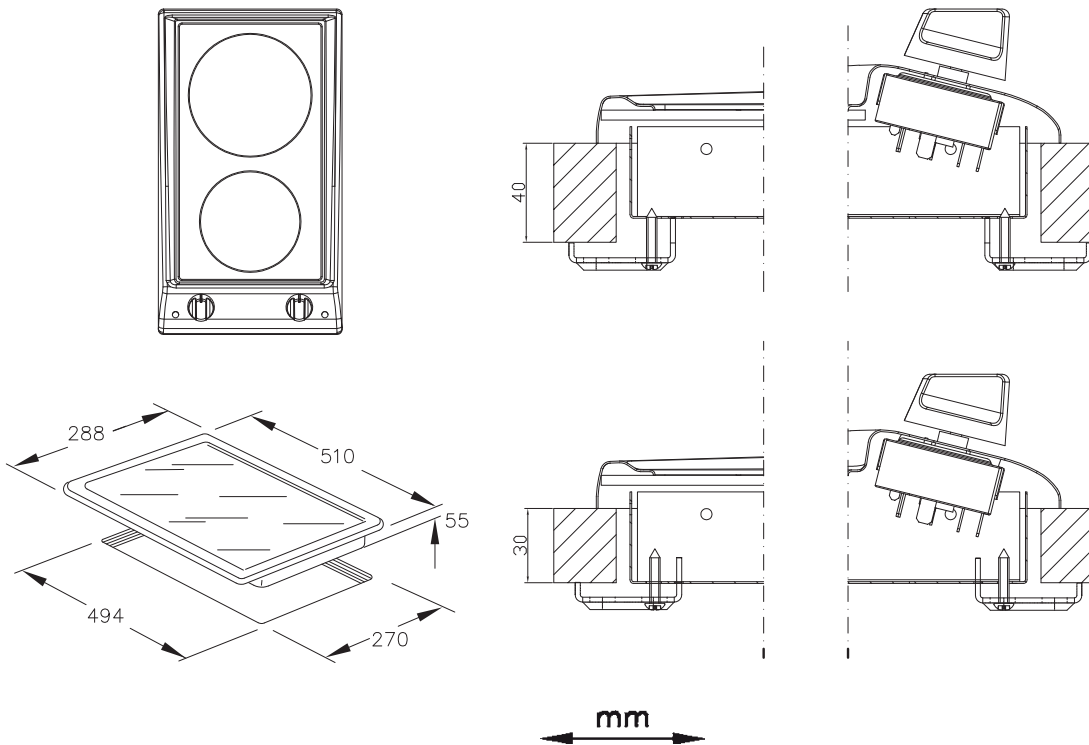


Abb.4a

Anleitungen für den Installateur

DE

Installation

Die angegebenen Anweisungen sind an den zugelassenen Installateur als Richtlinie für die Installation, Regelung und Instandhaltung, gemäß den geltenden Gesetzen und Normen, gerichtet. Die Eingriffe dürfen nur bei ausgeschaltetem Apparat vorgenommen werden.

Aufstellung (Abb. 4-4a)

Der Apparat ist für den Einbau in eine Arbeitsplatte vorgesehen. Siehe Abbildung. Auf den ganzen Perimeter der Platte die mitgelieferte Dichtmasse verteilen.

Elektrischer Anschluß (Abb. 5)

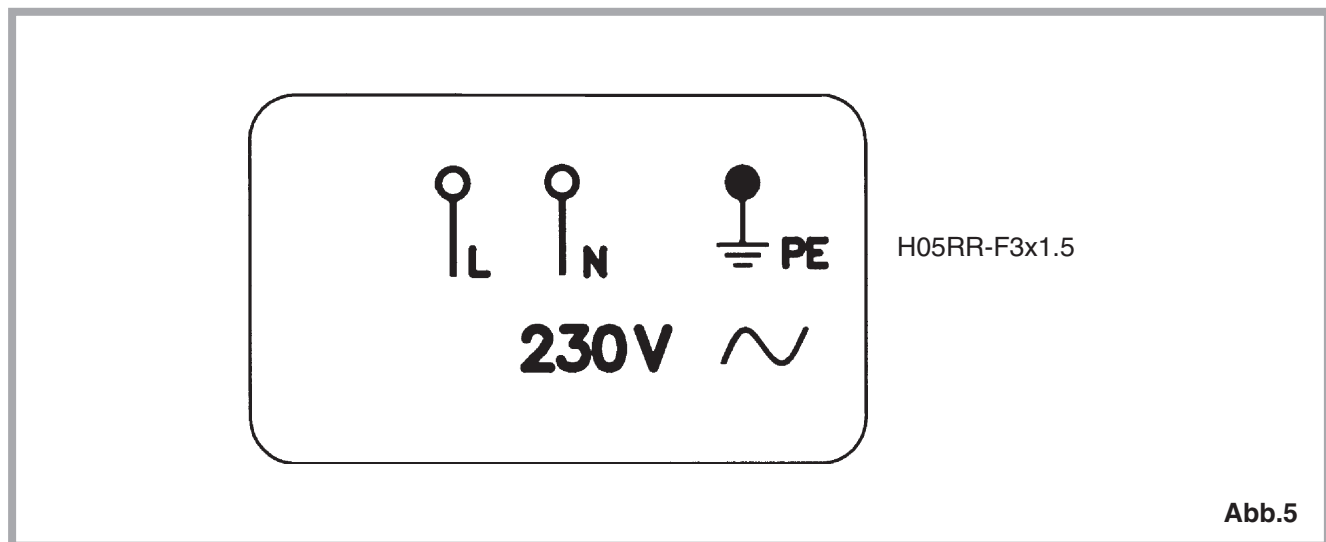
- Vor dem Anschluß an das elektrische Netz sich davon überzeugen, daß:
- die Eigenschaften der Anlage mit denen auf dem unter der Ofenplatte angebrachten Leistungsschild übereinstimmen;
 - die Anlage mit einem wirksamen Erdanschluß gemäß den geltenden Normen und Gesetzbestimmungen versehen ist.

Der Erdanschluß ist gemäß Gesetz verbindlich. Falls der Apparat nicht mit einem Kabel und/oder mit einem entsprechenden Stecker ausgerüstet ist, muß gleichwertiges Material zur Stromentnahme, wie auf dem Leistungsschild angegeben, und für die Arbeitstemperatur verwendet werden. Für den direkten Netzanschluss muss ein allpoliger Schalter zwischengelegt werden, der für die auf dem Typenschild angegebene Last bemessen ist, und der die Trennung vom Netz mit einer Kontaktweite gewährleistet, die gemäß den Installationsnormen die vollständige Abschaltung bei Überspannung der Kategorie III ermöglicht (das gelb/grüne Erdkabel darf nicht unterbrochen werden). Die Steckdose oder der allpolige Schalter müssen bei dem installierten Apparat leicht zuerreichbar sein.

N.B.: - Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab falls oben genannte Ausführungen und die üblichen Unfallnormen nicht eingehalten werden.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.

HEIZELEMENTE					
V	TYP		W	EINSTELLUNG	
~ 230 V	Einzel-Strahlungskreis	Ø 145	1200	Energiregler	0+11
	Einzel-Strahlungskreis	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	Energiregler	0+11



Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Prüfen Sie erst, ob Sie die Störung selbst beheben können.
2. Schalten Sie das Gerät nochmals ein, um zu prüfen, ob die Störung immer noch vorliegt. Haben Sie keinen Erfolg, schalten Sie den Versuch nach einer Stunde.
3. Bleibt das Ergebnis negativ, müssen Sie den Kundendienst benachrichtigen.

Machen Sie bitte folgende Angaben:

- Art der Störung,
- das Gerätemodell,
- die Servicenummer (Zahl hinter dem Wort SERVICE auf dem Typenschild an der Geräterückwand)
- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

Weden Sie sich auf keinen Fall an nicht autorisierte Techniker und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.




Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten, die auf Druckfehler zurückzuführen sind und behält sich das Recht vor an ihren Produkten alle für notwendig erachteten Änderungen anzubringen, ohne die wesentlichen Eigenschaften zu beeinflussen.

Energie sparen und Umwelt schonen

DE

Nutzen Sie die Restwärme Ihrer Kochplatten indem Sie bei Gusseisen-Kochplatten 10 Minuten und Glaskeramik-Kochplatten 5 Minuten vor dem geplanten Ende der Kochzeit ausschalten.

Der Boden Ihrer Kanne oder Ihres Topfes sollte die Kochplatte abdecken. Falls diese kleiner ist, wird kostbare Energie verschwendet und ein Überkochen kann vorkommen und es könnte schwierig werden die Restkrusten zu reinigen.

TYPENSCHILD	
Elektrischer Anschluss	Spannung 220-230V/380-400V 3N~ 50/60Hz Maximale Leistungsaufnahme 7000 W
  	Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: - 2006/95/EG vom 12/12/06 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen - 2004/108/EG vom 15/12/04 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen - 93/68/EWG vom 22.07.93 und nachfolgenden Änderungen. - 2012/19/EU und nachfolgenden Änderunge.
ECODESIGN	EU-Richtlinienr. 66/2014 ergänzend zu Richtlinie 2009/125/EU. EN 60350-2 Richtlinie, EN Richtlinie 50564



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

DP 2R (IX)

Indice

Instrucciones para el usuario

Instalación, 28
Utilización, 28
Mantenimiento, 28

Instrucciones para el instalador

Instalación, 31
Colocación, 31
Conexión eléctrica, 31
Elementos calefactores, 31

Asistencia, 32

ESTE PRODUCTO FUE CONCEBIDO PARA UN USO DE TIPO DOMÉSTICO. EL CONSTRUCTOR DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN EL CASO DE DAÑOS EVENTUALES A COSAS O PERSONAS QUE DERIVEN DE UNA INSTALACIÓN INCORRECTA O DE UN USO IMPROPIO, ERRADO O ABSURDO.

Estimado Cliente,

le agradecemos mucho y le felicitamos por su elección. Este nuevo producto, cuidadosamente estudiado y construido con materiales de primera calidad, ha sido probado esmeradamente para poder satisfacer todas sus exigencias de una perfecta cocción. Por lo tanto le rogamos lea y respete las fáciles instrucciones que le permitirán llegar a resultados excelentes desde la primera utilización. Con este moderno aparato le expresamos nuestras mejores felicitaciones.

Instrucciones para el usuario

ES

Instalación

Todas las operaciones relativas a la instalación (conexión eléctrica) tienen que ser efectuadas por personal cualificado según las normas vigentes. Para las instrucciones específicas véase la parte reservada al instalador.

Utilización

Elementos calentadores - Comando manual (Fig. 1-2)

Girar el puño en la posición que corresponda a las necesidades de cocción, teniendo en cuenta que a un número mayor corresponde mayor erogación de calor, véase tabla "utilización elementos calentadores".

Las lámparas indicadoras encendidas indican que en la zona del elemento calentador indicado la temperatura es superior a 50°C.

De todas maneras se considera normal para ciertos tipos de lámpara, la persistencia de una luminiscencia ligera aún con los mandos desconectados.

N.B. - En el uso de los elementos calentadores se aconseja utilizar recipientes con fondo plano (Fig. 3) de diámetro igual o ligeramente superior a aquel indicado por la serigrafía.

- Evitar desbordamientos de líquido. Por lo tanto, a ebullición completa o de todas formas una vez que esté caliente el líquido, reducir la potencia;
- No dejar encendidas los elementos calentadores vacíos o con ollas o cacerolas vacías.

Al verificarse la más leve factura del vidrio, desconectar de inmediato la alimentación eléctrica.

Mantenimiento (Fig. 3)

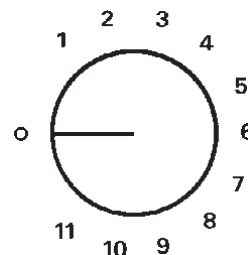
Antes de todo quitar los residuos de comida y las saponaduras de grasa de la superficie de cocción con una raedera. Luego limpiar en la zona caliente con Sidel o Stahifix; con papel de cocina. Luego aclarar con agua y secar con un trapo limpio. Trazas de papel de aluminio, de objetos de plástico, azúcar o comidas muy sacaríferas tienen que ser quitadas inmediatamente de la zona caliente de cocción con una raedera para evitar posibles daños a la superficie de cocción. En ningún caso utilicen esponjos o estropajos; eviten también utilizar detergentes químicos agresivos como Fornospray o quitamanchas.

NO UTILIZAR LIMPIADORES A VAPOR

Fig.1



Fig.2



USO DE LOS ELEMENTOS CALEFACTORES

regulador de energía	intensidad calor
1 - 2	Tenue
3 - 4	Moderada
5 - 6	Lenta
7 - 8	Media
9 - 10	Fuerte
10 - 11	Viva

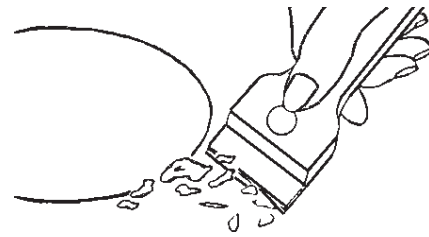


Fig.3

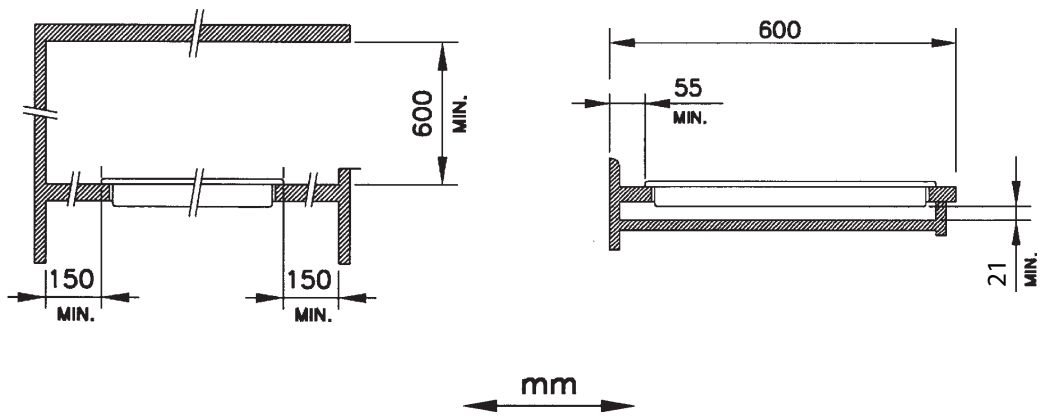


Fig.4

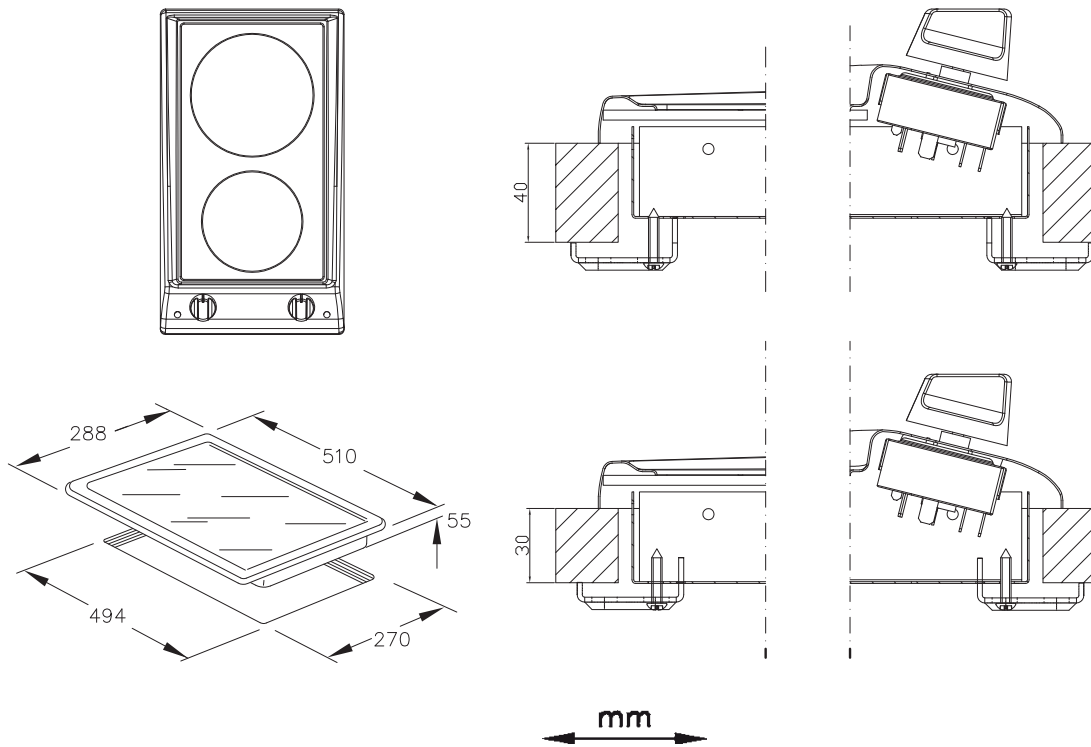


Fig.4a

Instrucciones para el instalador

ES

Instalación

Las presentes instrucciones están dirigidas al instalador como guía para la instalación, regulación y mantenimiento según las leyes y las normas vigentes. Las intervenciones tienen que ser efectuadas siempre con el aparato desenchufado.

Colocación (Fig. 4-4a)

El aparato ha sido estudiado para ser empotrado en un tablero de trabajo como ilustrado en la relativa figura. Preparar sobre todo el perímetro de la superficie de la masilla impermeable en dotación.

Conexión eléctrica (Fig. 5)

Antes de efectuar la conexión eléctrica comprobar que:

- las características de la instalación satisfagan como indicado en la placa matrícula colocada sobre el fondo de la superficie de cocción;
- que la instalación tenga una eficaz conexión de tierra según las normas y las prescripciones de ley vigentes.

La puesta a tierra es obligatoria por ley.

En el caso de que el aparato no tenga el cable y/o el relativo enchufe utilizar material apto para la absorción indicado en la placa matrícula y para la temperatura de trabajo. El cable en ningún punto tendrá que llegar a una temperatura superior de 50°C a la temperatura ambiente. Para la conexión directa a la red es necesario interponer un interruptor omnipolar dimensionado para la carga de placa que asegure la desconexión de la red con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las reglas de instalación (el cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido). El enchufe o el interruptor omnipolar tienen que ser fácilmente alcanzables con el aparato instalado.

N.B.: -El constructor declina cualquier responsabilidad en el caso de que lo dicho arriba y las usuales normas contra los infortunios no sean respetadas.

Si el cable de alimentación se daña, hágalo sustituir por el fabricante, por un centro de asistencia técnica autorizado o por un técnico de competencia similar, a fin de prevenir todo tipo de riesgos.

ELEMENTOS CALEFACTORES					
V	TIPO		W	REGULACIÓN	
~ 230 V	Monocircuito radiante	Ø 145	1200	regulador de energía	0+11
	Monocircuito radiante	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	regulador de energía	0+11

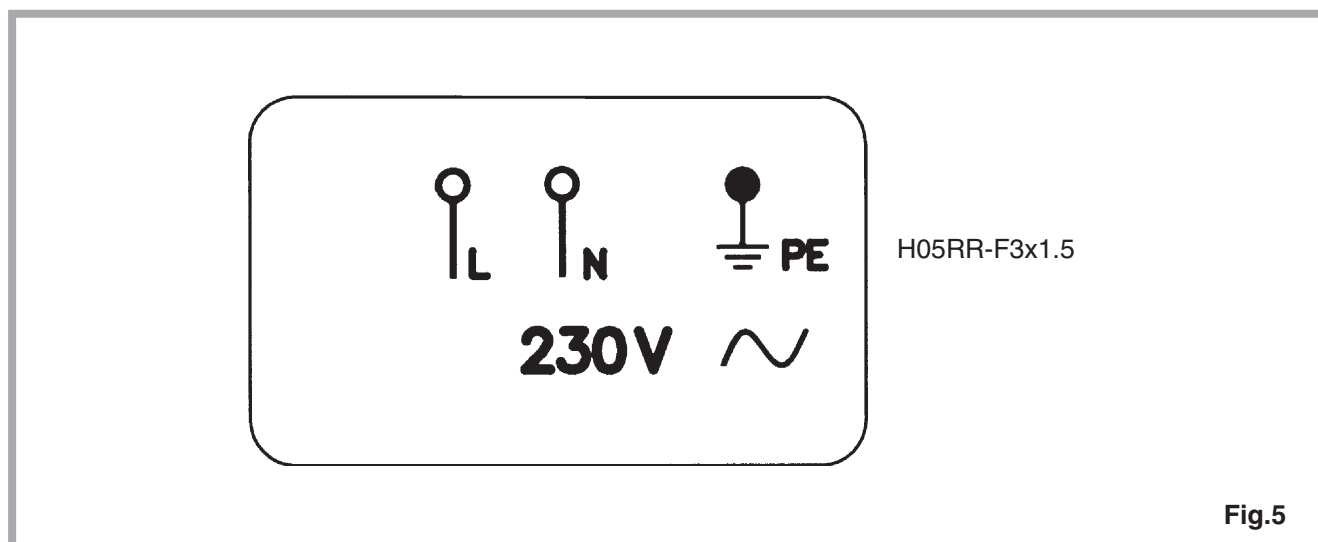


Fig.5

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

1. Compruebe si puede solucionar el problema.
2. Vuelva a poner en marcha el aparato para comprobar si la avería se ha solucionado. Si el resultado es negativo, desconecte el aparato y repita la operación al cabo de una hora.
3. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Comunique:

- el tipo de problema,
- el modelo,
- el número Service (el número que aparece después de la palabra SERVICE en la placa de características situada en la parte posterior del aparato)
- su dirección completa,
- su número y prefijo telefónico.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.


El constructor declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El constructor se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se considere necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales.

Ahorrar y respetar el medioambiente

ES

Aproveche al máximo el calor residual de la placa caliente apagando placas de hierro fundido 10 minutos antes del final de su tiempo de cocción y fogones de vitrocerámica 5 minutos antes del final del tiempo de cocción.

La base de la olla o sartén deben cubrir la placa caliente Si es menor, preciosa energía se desperdiciará y las ollas que hierven arriba dejarán restos incrustados que pueden ser difíciles de eliminar.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS	
Conexiones eléctricas	Tensión de 220-230V/380-400V 3N ~ 50/60 Hz Potencia máxima absorbida 7000 W
	Este aparato es conforme con las siguientes Normas Comunitarias: - 2006/95/CE del 12/12/06 (Baja Tensión) y posteriores modificaciones - 2004/108/CE del 15/12/04 (Compatibilidad Electromagnética) y posteriores modificaciones - 93/68/CEE del 22/07/93 y posteriores modificaciones. - 2012/19/UE y posteriores modificaciones successives.
ECODISEÑO	Reglamento (UE) nº 66/2014, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE. Reglamento EN 60350-2 Reglamento EN 50564



Italiano



English



Français



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

Índice

Instruções para o utilizador

Instalação, 40
Utilização, 40
Manutenção, 40

Instruções para o instalador

Instalação, 43
Posicionamento, 43
Conexão eléctrica, 43
Elementos aquecedores, 43

Assistência, 44

ESTE PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA UMA UTILIZAÇÃO DE TIPO DOMÉSTICA. O FABRICANTE DECLINA TODAS AS RESPONSABILIDADES NO CASO DE EVENTUAIS DANOS A COISAS OU PESSOAS DERIVADOS DE UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA OU DE USO IMPRÓPRIO, ERRÓNEO OU ABSURDO.

DP 2R (IX)

Ex.mo. Sr. Cliente,

Agradecemos, muito sinceramente a sua escolha, e aproveitamos da ocasião para o felicitar. Este novo produto, que foi projectado com grande atenção e construído com os melhores materiais, foi verificado e aprovado, de maneira a dar-lhe imensa satisfação para um cozinhado perfeito. Por conseguinte, pedimos que leia e siga as fáceis instruções que lhe permitirão de alcançar excelentes resultados desde o início da sua utilização. Juntamente com este moderno aparelho, aproveitamos para lhe enviar os nossos melhores cum-primentos.

Instruções para o utilizador

PT

Instalação

Todas as operações relativas à instalação (conexão eléctrica) terão de ser efectuadas por pessoal qualificado, segundo as normas em vigor. Para instruções específicas, vejase a parte reservada para o técnico instalador.

Utilização

Elementos de aquecimento - Comando manual (Fig. 1-2)

Rodar o punho em posição correspondente à maneira de cozinhar. O número mais elevado corresponde a uma maior distribuição de calor. Veja-se a tabela sobre a "utilização de elementos de aquecimento".

As lâmpadas espia acesas indicam que na zona do elemento aquecedor indicado a temperatura é superior a 50°C.

De qualquer maneira é considerado normal, para certos tipos de lâmpada, a permanência de uma ligeira luminescência mesmo com os comandos desligados.

N.B. - Quando se usam os elementos aquecedores aconselhamos recipientes com fundo redondo e chato (Fig. 3) de diâmetro igual ou ligeiramente superior ao indicado na superfície de aquecimento.

- Evite derramar líquidos sobre a superfície de aquecimento e portanto quando se atinge a fevura diminua o calor da superfície de aquecimento.
- Não deixe os elementos aquecedores ligados sem nenhum recipiente em cima ou com recipiente vazios.

No caso em que se verifique até mesmo uma pequena racha na superfície do plano de cozedura, desligue imediatamente o aparelho da corrente eléctrica.

Manutenção (Fig. 3)

Antes de mais nada, elimine, por meio de uma raspadeira, todos os restos de comida e salpicos de gordura da superfície de cozimento. Em seguida, limpe a zona quente com Sidol ou Stahlfx, com papel de cozinha, em seguida, enxague com água e enxague com um pano limpo.

Quaisquer restos de folha de alumínio, de objectos de plástica, de açúcar ou de comida muito açucarada terão de ser removidos imediatamente da zona quente onde se cozinhou, por meio de uma raspadeira, afim de evitar possíveis danos à superfície da chapa de cozimento.

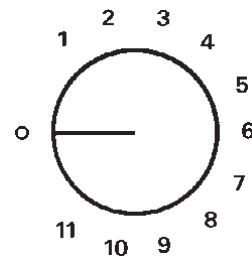
De nenhuma maneira se deverá utilizar uma esponja ou esfregão abrasivo. Evitar igualmente a utilização de detergentes químicos agressivos como Fornospray ou produtos para tirar nódoas.

NÃO UTILIZAR LIMPADORES A VAPOR

Fig.1

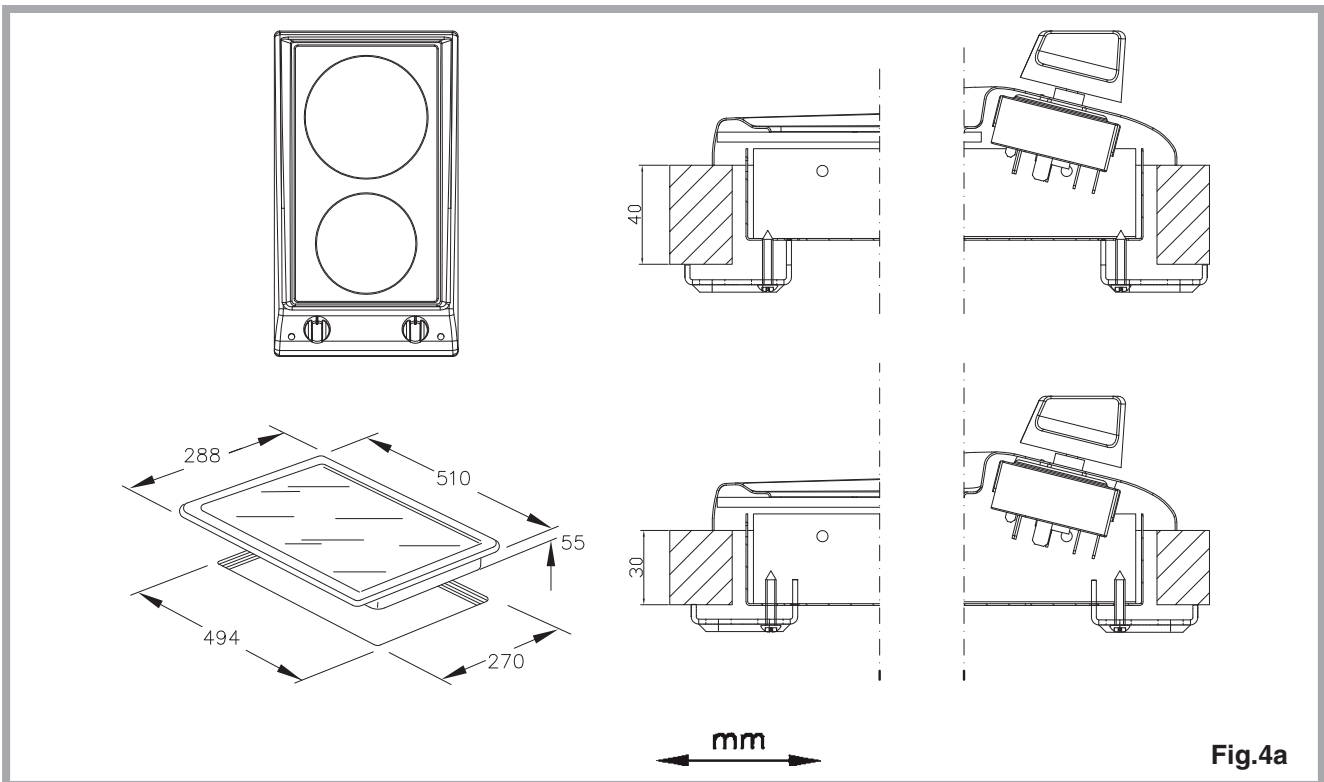
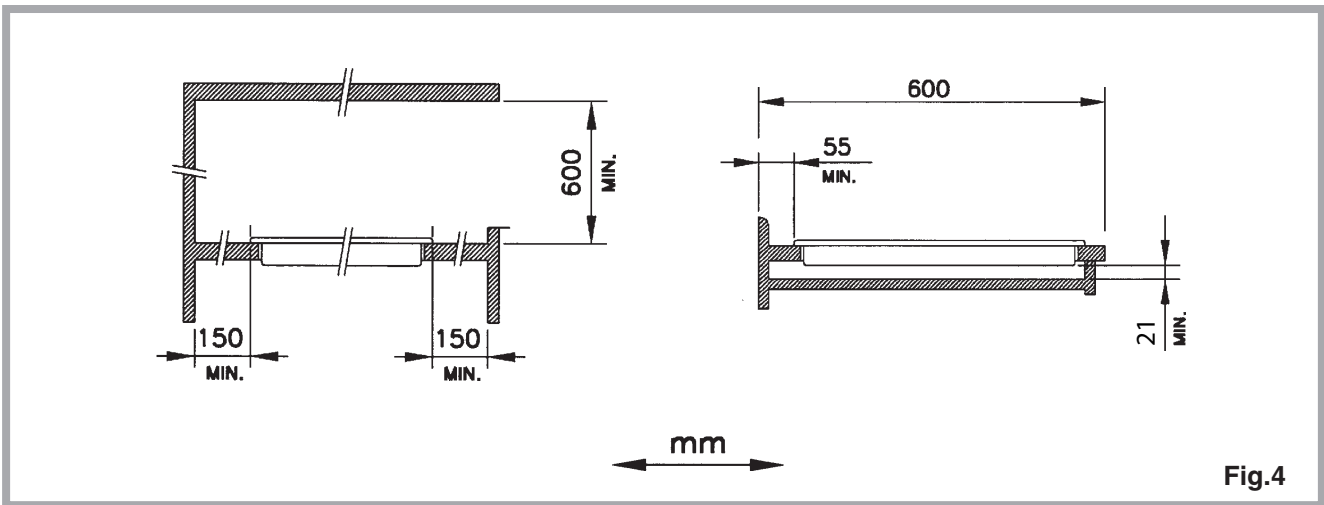
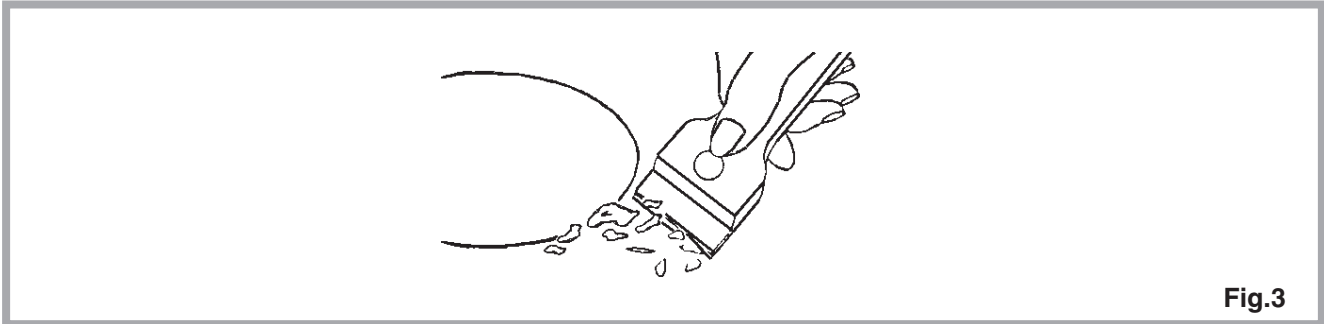


Fig.2



UTILIZAÇÃO DOS ELEMENTOS DE AQUECIMENTO

regulador de energia	intensidade do calor
1 - 2	Fraco
3 - 4	Ligeire
5 - 6	Lento
7 - 8	Médio
9 - 10	Forte
10 - 11	Vivo



Instruções para o instalador

PT

Instalação

Estas instruções são dedicadas particularmente para o instalador qualificado, para serem utilizadas como guia à instalação, regulação e manutenção, segundo as leis e normas em vigor. As intervenções terão de ser sempre efectuadas quando o aparelho estiver desligado da corrente eléctrica.

Posicionamento (Fig. 4-4a)

O aparelho foi projectado par ser montado num plano de trabalho corno está ilustrado na figura correspondente. Vedar todo o perímetro da superfície de trabalho, com o vedador fornecido com o aparelho.

Conexão eléctrica (Fig. 5)

Antes de efectuar a conexão eléctrica, será preciso assegurar que:

- as características da instalação sigam o que está indicado sobre a chapa da matriz aplicada no fundo da chapa de cozimento.
- a instalação esteja munida de uma conexão á terra eficaz, segundo as normas e disposições das leis em vigor.

A conexão à terra é obrigatória nos termos da lei.

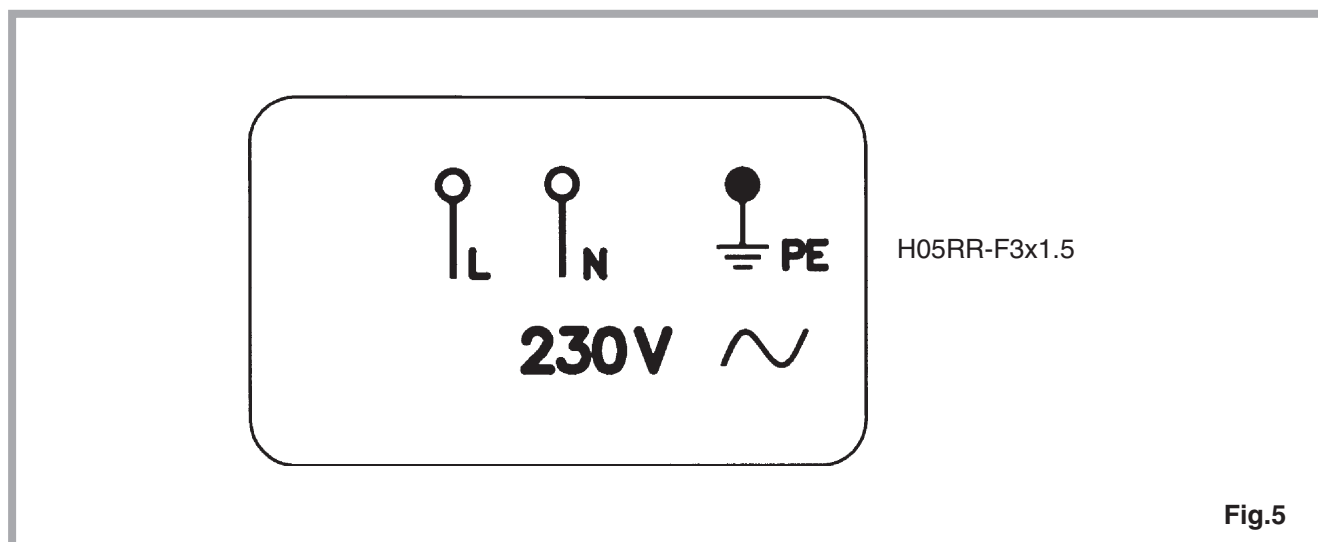
No caso que o aparelho não esteja munido de cabo e/ou da relativa tomada, utilize o material apropriado para absorver o que está indicado na chapa da matriz, para uma devida temperatura de cozimento. Para efectuar a ligação directa à rede é necessario intalar uni interruptor onipolar dimensionado para a carga nominal que, garanta a desconexão da rede e, com uma distância de abertura dos contactos que consinta a desconexão completa nas condições de sobretensão de categoria III, em conformidade com as regras de instalação (o cabo de terra amarelo/verde não deve ser interrompido).

A tomada ou o interruptor onipolar deverão ser posicionados para uma fácil manipulação do aparelho instalado.

N.B.: - O construtor declina qualquer responsabilidade no caso que não tenham sido respeitadas todas as disposições aqui em cima, assim como as normas para a provenção de acidentes.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por uma pessoa qualificada, de modo a prevenir qualquer perigo.

ELEMENTOS AQUECEDORES					
V	TIPO		W	REGULAÇÃO	
~ 230 V	Monocircuito radiante	Ø 145	1200	regulador de energia	0+11
	Monocircuito radiante	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	regulador de energia	0+11



Antes de contactar o Serviço de Assistência

1. Verifique se não é possível resolver a avaria pessoalmente
2. Volte a ligar o aparelho para se certificar de que o problema ficou resolvido. Se o resultado for negativo, desligue novamente o produto e repita a operação ao fim de uma hora.
3. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Vermeld:

- O tipo de avaria,
- O modelo,
- O número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características situada na parte posterior do aparelho)
- O seu endereço completo,
- O seu número de telefone e o indicativo da área de residência.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originals para reposição.

O Fabricante não assume nenhuma responsabilidade acerca de eventuais inexactidões contidas na presente publicação, devidas a erros de impressão ou de transcrição. Reserva-se o direito de efectuar nos próprios produtos as eventuais modificações que considerar necessárias ou úteis, sem prejudicar as características essenciais.

Economia e respeito do meio ambiente

PT

Aproveite ao máximo o calor residual do seu placa quente desligando as placas quentes de ferro fundido 10 minutos antes do fim do seu tempo de cozedura e placas quentes vitro cerâmicas 5 minutos antes do fim do tempo de cozedura.

A base da sua panela ou caçarola deve cobrir a placa de aquecimento. Se é mais pequena, desperdiçará energia preciosa e as panelas podem transbordar e deixar restos incrustados que podem ser difíceis de remover.

PLACA DAS CARACTERÍSTICAS	
Ligações eléctricas	Tensão de 220-230/380-400 3N~ 50/60Hz Potência máxima absorvida 7000W
	Este aparelho é em conformidade com as seguintes Directivas da Comunidade Europeia: - 2006/95/CE de 12/12/06 (Baixa Tensão) e posteriores modificações - 2004/108/CE de 15/12/04 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações - 93/68/CEE de 22/07/93 e posteriores modificações. - 2012/19/UE e posteriores modificações.
CONCEPÇÃO ECOLÓGICA	Regulamento UE no. 66/2014 integrando a Directiva 2009/125/CE. Regulamento EN 60350-2, Regulamento EN 50564

قبل الإتصال بخدمة ما بعد البيع:

1. تأكد من أنك لا تستطيع حل المشكلة بنفسك.
2. أدر الآلة مجددا لترى إذا حلت المشكلة. إذا لم تحل، إفصل الآلة عن التيار الكهربائي وانتظر ساعة تقريبا قبل إدارتها من جديد.
3. في حال استمرار المشكلة بعد هذه الحاولات، إتصل بخدمة ما بعد البيع

وأبلغه عن:

- | | |
|--|---|
| نوع المشكلة | 0 |
| النموذج | 0 |
| رقم الخدمة (الرقم الموجود بعد عبارة خدمة على لوحة التصنيف في أسفل الآلة) | 0 |
| عنوانك بالكامل | 0 |
| رقم الهاتف ورمز المنطقة | 0 |

لا تتصل أبداً بتقنيين غير مرخص لهم من قبل المصنع ولا تقبل قطع الغيار غير الأصلية

لا يتحمل المصنع اية مسؤولية عن الأخطاء المحتملة الموجودة في هذا الكتيب، جراء أخطاء في الطبع أو النسخ. نحتفظ بحق التعديل بمنتجاتنا الخاصة لما نرتأيه ضروريا أو مفيدا، من دون المس بالخصائص الأساسية.

تعليمات للمركب

AR

التركيب

في حال عدم وجود سلك و/أو قابس في الجهاز، إستخدم مادة امتصاص مناسبة للحرارة العاملة أيضا، كما هو مبين على لوحة الشحن. لا يجب تحت أي ظرف كان أن يبلغ وضع حبل إمداد الكهرباء بطريقة لا يصل فيها إلى حرارة تتعدى درجة الغرفة أكثر من 50 درجة في أي وقت. في حال وصل مباشرة على نظام الامدادات الكهربائية الأساسي، يجب تركيب قاطع تيار متعدد الأقطاب للقدرة المصنفة مع الإبقاء على مسافة تفصل بالكامل خط الكهرباء طبقا لشروط الفقرة الثالثة الخاصة بتجاوز الفلطية، مع التنبيه إلى قواعد التركيب (يجب إيقاف السلك الموصول بالأرض الأصفر/ الأخضر). يجب أن يكون القابس أو المفتاح الأحادي القطب سهل الوصول إليه في الأجهزة المركبة.

هذه التعليمات مدرجة لاستخدامها من قبل مركب مؤهل، الذي سيكون مسؤولا عن التركيب والصيانة والتكليف وفقا للقوانين والانظمة النافذة. يجب تنفيذ جميع العمليات بعد فصل الآلة عن التيار الكهربائي.

الوضعية (صورة 4-4أ)

صممت الآلة لتوضع في المنطقة العاملة كما هو مبين في الصورة. يجب وضع الجهة التي تحمل ختم الوكيل على كامل محيط المنطقة العاملة.

ملاحظة : يرفض المصنّع تحمل اي مسؤولية في حال عدم الإمتثال إلى ما ذكر اعلاه وفي حال عدم احترام واتباع المعايير الوقائية للحوادث العادية.

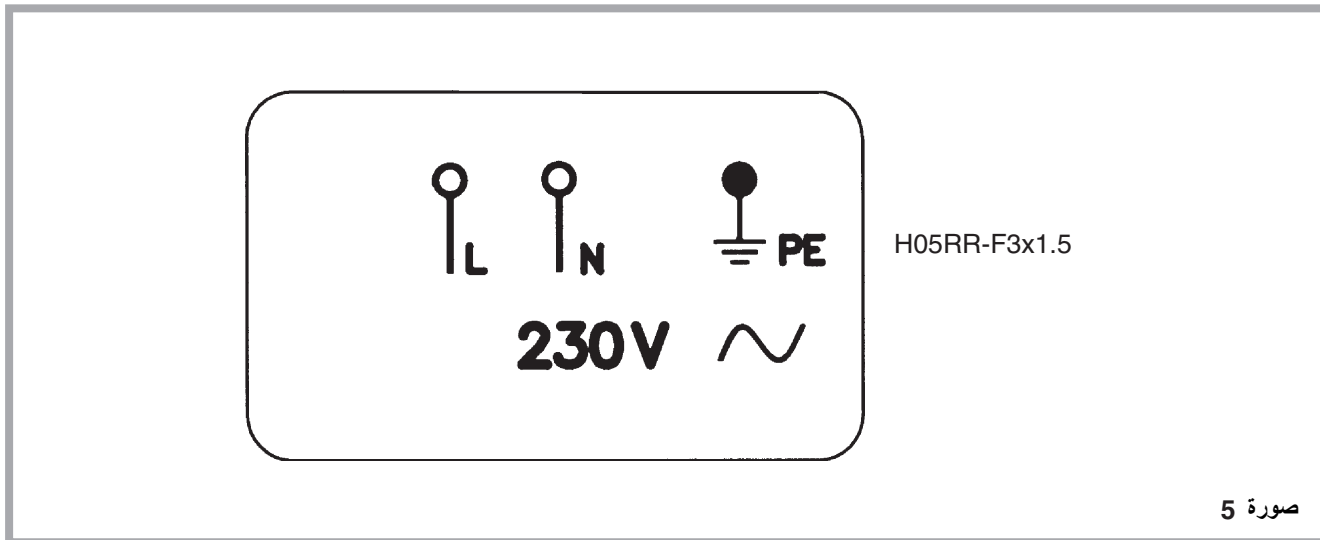
درءا للمخاطر، في حال تضرر السلك الكهربائي، يجب استبداله فقط عبر المصنّع في مركز خدمة مرخص، أو كهربائي مؤهل.

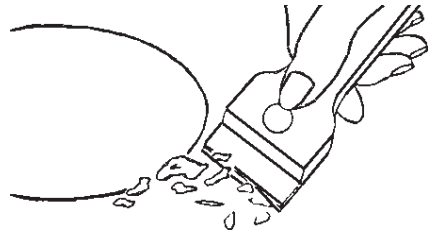
الوصل الكهربائي (صورة 5)

قبل المباشرة بالوصل الكهربائي، الرجاء التأكد من أن:

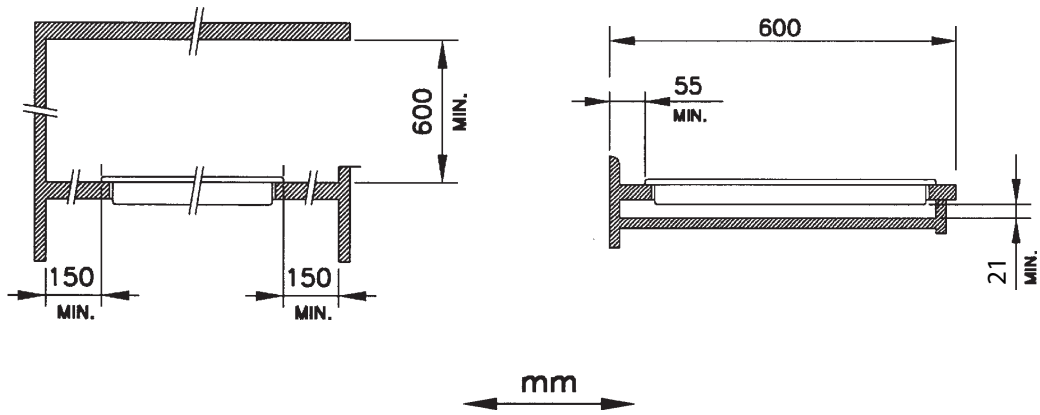
- خصائص الوحدة هي نفسها المحددة في لوحة الشحن الموجودة في أسفل الطباخ،
- الوحدة مجهزة بوصل أرضي فعال، طبقا للمعايير وأحكام القوانين النافذة. إن الإتصال الأرضي الإلزامي بموجب القانون.

عناصر التسخين			
القوة	النوع	واط	التعليمة
Ø 145		1200	تعليمة الطاقة 0+11
230~ فولت	Ø 180 - Ø 195	1700-1900	تعليمة الطاقة 0+11

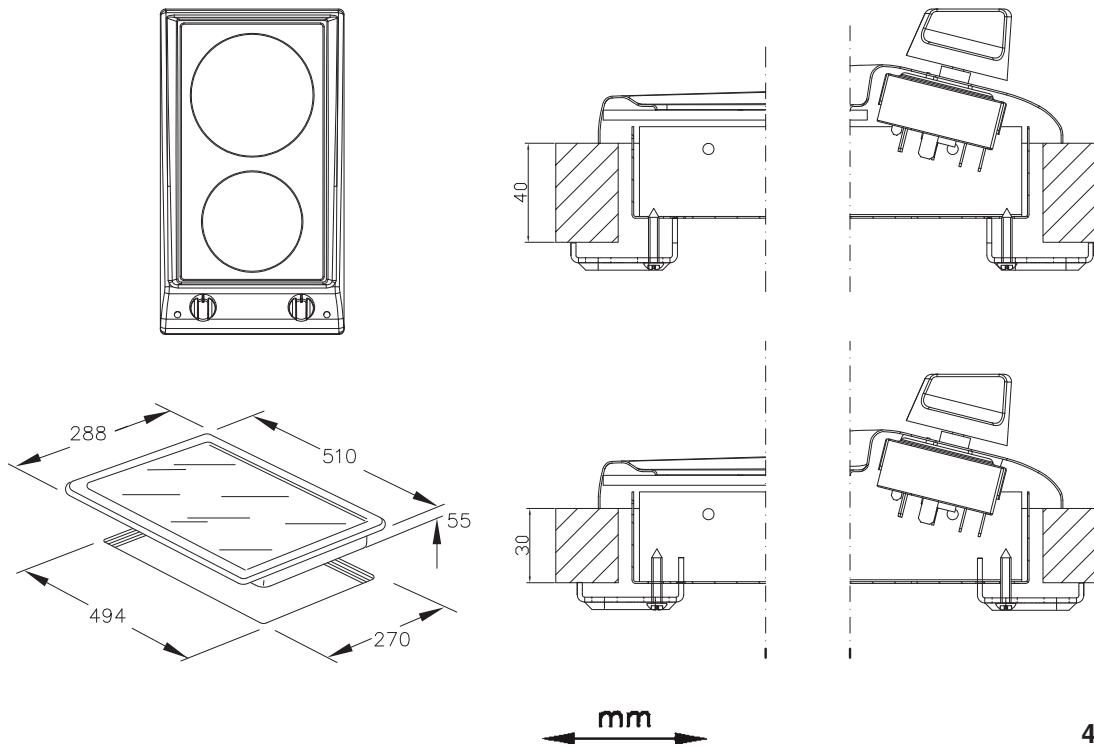




صورة 3



صورة 4



صورة 4a

التركيب

على تقنيين مؤهلين القيام بكافة العمليات المتعلقة بالتركيب (الوصل الكهربائي) طبقا للمعايير السارية. بالنسبة الى التعليمات المعيّنة، الرجاء مراجعة الجزء المخصص للمركبين.

الإستخدام

عناصر التسخين-التحكم اليدوي (صورة 1-2)

أدر المقبض على الوضعية المناسبة لاحتياجات الطبخ مع الأخذ في الاعتبار انه كلما كان الرقم كبيرا كلما كانت ارتفاع الحرارة مرتفعة، انظر الى جدول "استخدام عناصر التسخين".

عندما تكون الإشارات الضوئية مضاءة، يعني ذلك أن حرارة سطح في المكان المبين أعلى من 50°.

بعض أنواع الإشارات الضوئية ستبقى مضيئة بقدر طفيف حتى بعد فصلها. وهذا أمر طبيعي تماما.

ملاحظة:

عند استخدام الصحون الكهربائية، ننصح بأوعية مع قاعدة سميكة لها نفس قطر الضحن أو أكبر بقليل؛
--تجنب تدفق السوائل، ولذلك عندما الغليان أو في اي حال يسخن فيها السائل، خفف الحرارة؛
--لا تترك الصحون الكهربائية مشغلة من دون اوعية على رأسها أو عليها مقالي واوان فارغة؛
في حال ولو شعر بسيط في سطح الطباخن إفصل فورا التيار الكهربائي.

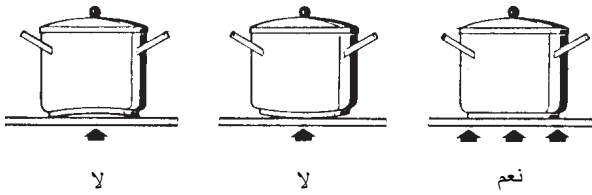
الصيانة (صورة رقم 3)

قبل أي عملية، تفصل الآلة عن التيار الكهربائي. ومن أجل إطالة عمر الجهاز، يجب القيام بعملية تنظيف عامة ومتكررة مع الأخذ في عين الاعتبار ما يلي:

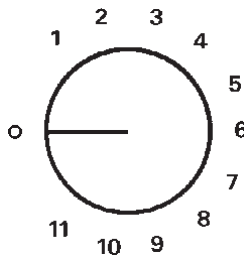
- يجب تنظيف القطع ، الفولاذية المقاومة للصدأ و/ أو المطلية بمساحيق مناسبة لا تحتوي على اي مواد كاشطة أو أكلة (متوفرة في الاسواق).
- تجنب منتجات المعتمدة أساسا على الكلور (مواد قاصرة، الخ.)؛
- تجنب ترك المواد الحمضية أو القلوية عليها (خل، ملح، عصير ليمون، الخ.)
- يجب غسل الصحون الكهربائية بواسطة رفة رطبة ومزينة قليلا بزيت تشحيم عندما تكون لا زالت فاترة؛

لا تستخدم منظفات بخاخة

صورة 1



صورة 2



إستعمال عناصر التسخين

شدة الحرارة	سريع-عادي
خفيفة	1 - 2
هادئة	3 - 4
بطيئة	5 - 6
متوسطة	7 - 8
قوية	9 - 10
قوية جدا	10 - 11

فيتروسيراميك

AR

I

Italiano

GB

English

FR

Français

DE

Deutsch

ES

Español

PT

Português

AR

عربي

IR

Persian

الفهرس

تعليمات الإستعمال

- 4 التركيب،
- 4 الإستعمال،
- 4 الصيانة،

تعليمات للمركب

- 6 التركيب،
- 6 الوضعية،
- 6 الوصل الكهربائي،
- 6 عناصر التسخين،

المساعدة، 7

DP 2R (IX)

تم تصميم هذه الآلة للاستعمال المنزلي فقط ولا يسأل المصنع عن أي إصابات أو أضرار ناجمة عن أي تركيب خاطئ أو أي استخدام غير مناسب أو خاطئ أو غريب.

أيها الزبون العزيز،

جزيل الشكر لك على شرائك منتجنا وهنينا لك حسن الاختيار. هذا المنتج الجديد الي صمم بتأن، وصنع بمواد عالية الجودة، تم إختباره بعناية لإرضاء كل متطلباتك في عالم الطبخ. لذا، نحن نطلب منك قراءة هذه التعليمات السهلة التي ستخولك الحصول على نتائج ممتازة منذ البدء واتباعها تماما. أفضل تمنياتنا لك بآلتك الحديثة!

 **INDESIT**

المصنع



Italiano



English



Français



IR



Deutsch



Español



Português



عربي



Persian

DP 2R (IX)

دستور عملهای مصرف :

IR

نصب

تمام دستور عملهای مربوط به نصب (اتصالات برقی) می بایست توسط شخص مجرب به قوانین برقی و الکترونیکی انجام شود . همان طور که در قسمت مربوط به دستور عملهای نصب به آن اشاره شده است .

طرز مصرف :

المنتهای حرارتی - کنترل دستی (شکل ۱-۲)

دکمه را بر اساس حرارت مورد نیاز برای آشپزی بچرخانید و به این نکته توجه کنید که هر مقدار دکمه بیشتر چرخانده شود، حرارت بالاتر می رود . جدول " استفاده از المنتهای حرارتی " را ببینید. هنگامی که چراغهای شمعک روشن است، نشان دهنده این است که دمای بالا در آن نقطه مشخص بالاتر از ۵۰ درجه سانتیگراد می باشد . در بعضی از انواع چراغهای شمعک ، حتی پس از قطع شدن، نور بسیار جزئی در آنها باقی می ماند و این کاملا طبیعی است.

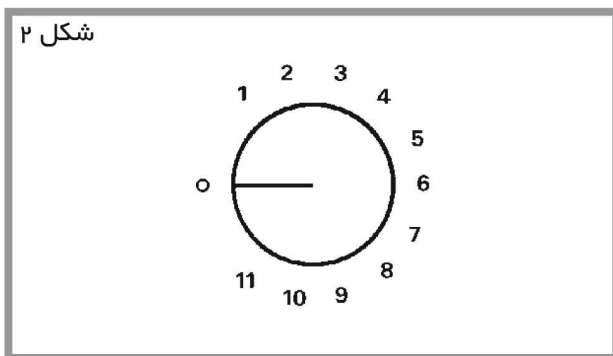
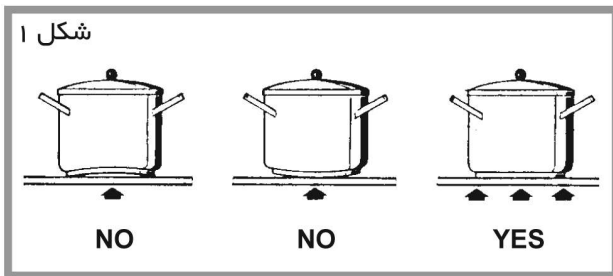
N.B : هنگام استفاده از المنت حرارتی توصیه می شود از ظروفی با ته پهن ، مسطح و دایره ای شکل با کمی ضخامت استفاده شود .

- به منظور جلوگیری از سررفتن مایعات ، هنگامی که مایعات داغ شد و یا جوشید ، حرارت را کم کنید .
- هرگز المنتهای حرارتی را بدون این که ظرفی روی آن باشد ، روشن باقی نگذارید .
در صورت مشاهده حتی کوچکترین ترکی روی سطح دستگاه، سریعاً برق آن را قطع نمایید (خاموش نمایید) .

نگهداری :

ابتدا، قطرات روغنی و خورده های غذا را با یک کاردک از روی سطح دستگاه بردارید (شکل ۴) . سپس قسمت داغ را تا آنجا که امکان دارد با (SIDOL) ، (STAHLFE) و یا محصولی شبیه آن توسط دستمال حوله ای تمیز نمایید و بعد از آن دوباره آن را با آب بشوئید و با دستمال آن را خشک نمایید. تکه های فویل آلومینیومی، و اشیای پلاستیکی که سریعاً ذوب می شوند و یا باقیمانده شکر و یا غذاهای بسیار شیرین می بایست سریعاً توسط یک کاردک از روی قسمت مخصوص پخت برداشته شوند (شکل ۴) . مراقب باشید که آسیبی به سطح روی دستگاه وارد نکنید. تحت هیچ شرایطی از اسفنجهای زبر و یا مواد شوینده شیمیایی مثل اسپری اجاق و یا اسپری لکه بر استفاده نکنید .

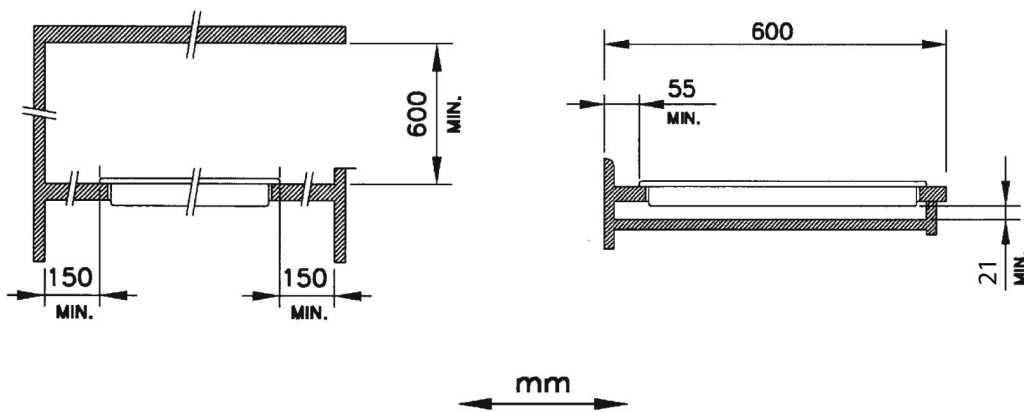
از بخار شوی استفاده نکنید .



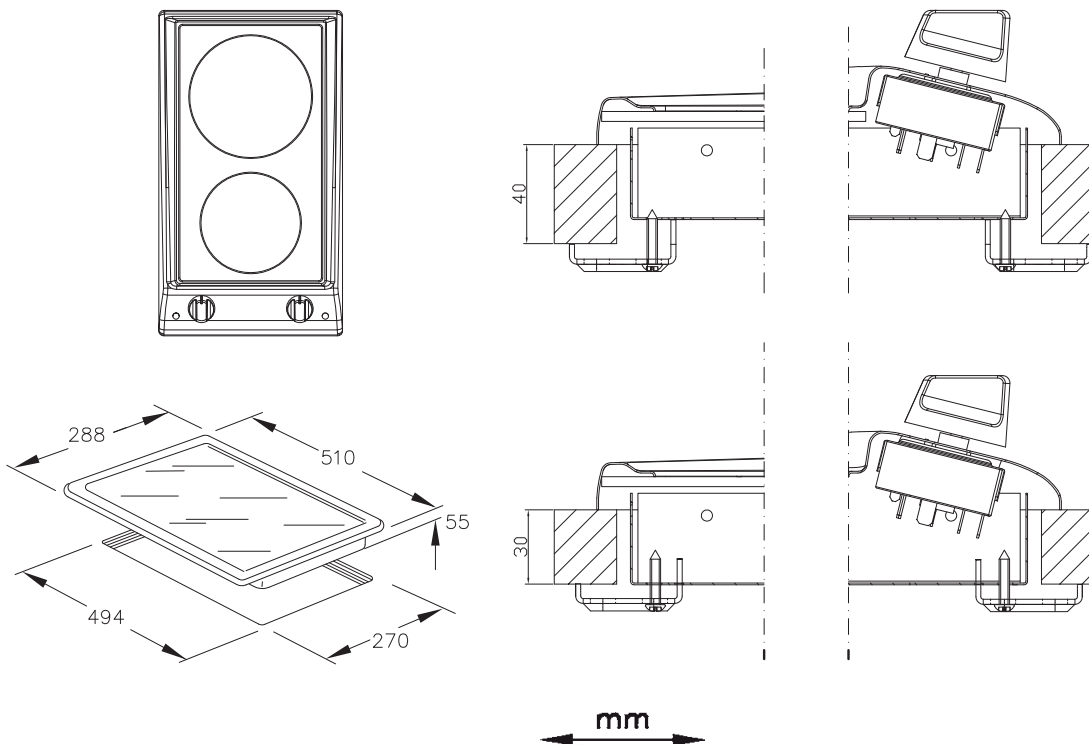
طرز مصرف المنتهای حرارتی	
تنظیم کننده انرژی	شدت حرارتی
۱-۲	ضعیف
۳-۴	ملایم
۵-۶	کند
۷-۸	متوسط
۹-۱۰	قوی
۱۰-۱۱	روشن



شکل ۳



شکل ۴



شکل ۴a

دستور العمل هایی برای نصاب :

IR

نصب :

جدول مشخصات نشان داده شده است ، استفاده نمایید .
تحت هیچ شرایطی نباید کابل در معرض دمای بالاتر از ۵۰ درجه سانتیگراد قرار گیرد .

در صورتی که دستگاه را بطور مستقیم به پریز برق وصل می کنید از یک سوئیچ چند قطبی (مینیا توری) در دسترس و متناسب با میزان ظرفیت دستگاه استفاده نمایید تا هنگام بروز نوسانات برق جریان برق کاملا قطع شود (همیشه قوانین نصب را رعایت فرمایید) .

(سیم ارت سبز/زرد نباید قطع شود) دو شاخه و کلید چند قطبی (مینیا توری) پس از نصب دستگاه به راحتی باید قابل دسترس باشند .

N.B : چنانچه هر یک از موارد بالا رعایت نشود ، کارخانه

تولید کننده هیچ مسئولیتی را بعهده نمی گیرد .
چنانچه کابل (برق) خراب شد ، به منظور جلوگیری از ایجاد هرگونه خطری ، می بایست توسط یکی از تکنسین های خدمات پس از فروش نیکان (نماینده رسمی) تعویض گردد .

این دستور العملها برای راهنمایی تکنسین مجرب جهت نصب ، تنظیم و تعمیر دستگاه ، مطابق با قوانین مجاز برقی به کار می رود .

تمام این دستوالعملها باید هنگامی که دستگاه به برق متصل نیست ، انجام شود .

جاسازی (شکل ۴ - ۴)

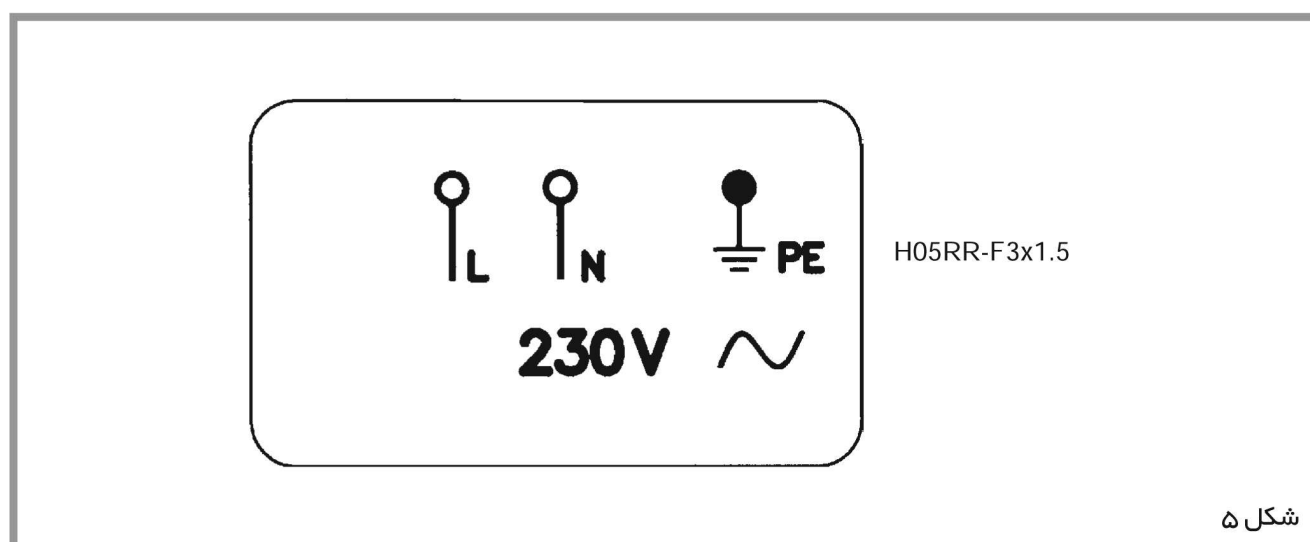
دستگاه را مطابق با شکل در جای خود محکم کنید .
با استفاده از موم مخصوص دور دستگاه را در محل مورد نظر پر کنید .

اتصالات برقی :

قبل از انجام اتصالات برقی اطمینان حاصل کنید که :
- مشخصات دستگاه دقیقا با آنچه که در جدول مشخصات که در زیر دستگاه قرار گرفته مطابقت داشته باشد .
- دستگاه به سیستم ارت وصل شود و از تمامی استانداردها و قوانین برقی پیروی کند .

اتصال به سیستم ارت برحسب قانون الزامی است . چنانچه کابل و یا ۲ شاخه همراه با دستگاه نباشد ، از دو شاخه و کابل متناسب با ورودی جریان برقی و حرارت حاصله که در

المنتهای حرارتی			
ولت (V)	نوع	وات (W)	تنظیم
۲۳۰ ولت	اشعه تک مدار	۱۲۰۰	رگلاتور انرژی ۱۱+
	اشعه تک مدار	۱۷۰۰-۱۹۰۰	رگلاتور انرژی ۱۱+



قبل از تماس با بخش خدمات پس از فروش :

۱ - دقت کنید که آیا می توانید مشکل را خودتان حل کنید .
 ۲ - دستگاه را دوباره روشن کنید و ببینید که آیا مشکل برطرف می شود و یا نه در غیر این صورت دستگاه را از برق کشیده و یک ساعت بعد دوباره آن را روشن کنید .
 ۳ - اگر با وجود این اقدامات، همچنان مشکل داشتید، با قسمت خدمات پس از فروش نیکان (نماینده رسمی) تماس بگیرید و مشخص نمایید :

- مشکل اصلی
- مدل دستگاه
- شماره خدمات (اشتراک) (اعداد موجود بعد از کلمه خدمات که بر روی برچسب درجه بندی پشت دستگاه قرار دارد) .
- آدرس کامل خودتان
- شماره تلفن و کد شهرستان

هرگز با تعمیر کار غیر مجاز تماس نگیرید و همیشه از خرید لوازم جانبی غیر اصل پرهیزید .

Indesit Company

Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italy
Tel. +39 0732 6611
www.indesit.com

Cod. 1.005.87.1